

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1977-1978

SESSION DE 1977-1978

23 NOVEMBER 1977

23 NOVEMBRE 1977

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1978 — Kredieten : Leefmilieu

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1977 — Kredieten : Leefmilieu

Projet de loi contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1978 — Crédits : Environnement

Projet de loi ajustant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1977 — Crédits : Environnement

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET
LEEFMILIEU UITGEBRACHT
DOOR Mevr. **STAELS-DOMPAS**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ENVIRONNEMENT
PAR Mme **STAELS-DOMPAS**

INHOUDSOPGAVE.**INDEX.**

	Bladz.
I. Inleiding	3

	Pages
I. Introduction	3

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Sondag, voorzitter; Capoen, Cugnon, Deleeck, Mevr. De Loore-Raeymaekers, de heren De Seranno, Donnay, Egelmeeers, Mevr. Gillet L., de heer Janssens, Mevr. Mathieu-Mohin, de heer Mommerency, Mevr. Panneels-Van Baelen, de heer Peigneux, Mevr. Pétry, de heren Van In, Van Nevel, Verhasselt en Mevr. Staels-Dompas, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Adriaenssens en Vandewiele.

R. A 10884

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XXI (1977-1978) + bijl. N° 1 : Ontwerp van wet.

R. A 10885

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6-XXI (1977-1978) N° 1 : Ontwerp van wet.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Sondag, président; Capoen, Cugnon, Deleeck, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Seranno, Donnay, Egelmeeers, Mme Gillet L., M. Janssens, Mme Mathieu-Mohin, M. Mommerency, Mme Panneels-Van Baelen, M. Peigneux, Mme Pétry, MM. Van In, Van Nevel, Verhasselt et Mme Staels-Dompas, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Adriaenssens et Vandewiele.

R. A 10884

Voir :

Document du Sénat :

5-XXI (1977-1978) + ann. N° 1 : Projet de loi.

R. A 10885

Voir :

Document du Sénat :

6-XXI (1977-1978) N° 1 : Projet de loi.

	Bladz.		Page
II. Inleidende uiteenzetting van de Minister	3	II. Exposé introductif du Ministre	
1. Algemene inleiding	3	1. Introduction générale	
2. Bescherming van het leefmilieu in het algemeen . .	4	2. Protection de l'environnement en général	
3. Bescherming tegen de schadelijke effecten van de ioniserende stralingen	4	3. Protection contre les effets nocifs des radiations ionisantes	
4. Bescherming van de lucht tegen de verontreiniging .	5	4. Protection de l'air contre la pollution	
5. Bestrijding van het geluid	7	5. La lutte contre le bruit	
6. Bescherming van het oppervlaktewater tegen de veront- reiniging	7	6. Protection des eaux de surface contre la pollution .	
7. Milieu-effect rapportage	8	7. Rapport de l'effet sur le milieu	
8. Waterproductie vanuit de grote kunstwerken . . .	8	8. Production d'eau à partir des grands ouvrages d'art .	
III. Bespreking	11	III. Discussion	1
A. Algemeen	11	A. Généralités	1
B. Verschillende aspecten van het leefmilieu	13	B. Aspects divers de l'Environnement	
a) Sluikstorten	13	a) Epandages clandestins	
b) Vaste afval en verwerkingsmethoden	14	b) Déchets solides et méthodes de traitement . . .	
c) Giftige afval	16	c) Déchets toxiques	
d) Luchtverontreiniging	16	d) Pollution de l'air	
e) Zuivering van oppervlaktewater	18	e) Epuration des eaux de surface	
f) Geluidshinder en luchtverontreiniging	20	f) Pollution par le bruit et pollution atmosphérique .	
IV. Artikelsgewijze bespreking en stemming	20	IV. Discussion des articles et votes	
Bijlage	23	Annexe	

I. INLEIDING

Bij het tot stand komen van de vorige regering werd een afzonderlijk Staatssecretariaat voor het Leefmilieu opgericht.

Waar dit Staatssecretariaat van juli 1974 tot augustus 1976 toegevoegd was aan de Eerste Minister, werd het ingevolge het koninklijk besluit van 4 augustus 1976 onttrokken aan de bevoegdheid van de Eerste Minister en toegevoegd aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

Bij de huidige regeringsvorming werd dit Staatssecretariaat afgeschaft. Wel werden aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin een reeks nationale bevoegdheden inzake Leefmilieu toegewezen.

Daarnaast blijven een aantal bevoegdheden inzake milieubeleid geregionaliseerd, o.a. de drinkwaterbedeling, de waterzuivering en de huisvuil- en afvalverwerking.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER

1. Algemene inleiding

De kredieten die in de nationale begroting voorkomen in verband met het Leefmilieu worden hierna samengevat :

1. Lopende uitgaven

De lopende uitgaven bedragen in het totaal 113,3 miljoen frank voorzien op de Sectie Wetenschapsbeleid met het oog op studies, onderzoeken en allerhande werkingsuitgaven in verband met de controle op en bestrijding van de vervuiling van het zeewater, het oppervlaktewater en de bestrijding van lucht- en bodemverontreiniging en van het lawaai.

Hieraan dient nog te worden toegevoegd dat een gedeelte van de werkingskredieten van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie die in de sector « Volksgezondheid » staan ingeschreven, in feite dienen voor leefmilieu. Immers bestaat een van de belangrijke opdrachten van bedoeld instituut in de wetenschappelijke benadering van de bestrijding van de hinder, in al zijn vormen, alsmede in de controle over de uitvoering van de reglementering.

Het percentage van deze specifieke uitgaven kan geraamd worden op circa 35 pct. van het globaal krediet van 357,9 miljoen frank voor de werkingskosten.

2. Kapitaaluitgaven

Deze uitgaven staan in verband enerzijds met de aankoop van materieel, instrumenten enz. die nodig zijn als infrastructuur voor de lopende uitgaven. Zij bedragen 18,7 miljoen frank (Sectie 36 - Wetenschapsbeleid, blz. 38) waaraan nog een gedeelte van het krediet van 67 miljoen frank voor het IHE moet worden toegevoegd.

Anderzijds worden in deze titel II ook kredieten voorzien voor de investeringen die nog tot de bevoegdheid van de nationale minister behoren, namelijk de strijd tegen de

I. INTRODUCTION

C'est lors de la constitution du gouvernement précédent que fut créé un Secrétariat d'Etat distinct à l'Environnement.

De juillet 1974 à août 1976, ce Secrétariat a fait partie des services du Premier Ministre; puis, par l'arrêté royal du 4 août 1976, il fut détaché de la compétence du Premier Ministre pour être rangé dans celle du Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Lors de la formation du gouvernement actuel, ce Secrétariat d'Etat a été supprimé. Toutefois, le Ministre de la Santé publique et de la Famille s'est vu attribuer un certain nombre de compétences en matière d'environnement.

Par ailleurs, un certain nombre de compétences relatives à la politique de l'environnement restent régionalisées, notamment la distribution d'eau potable, l'épuration des eaux usées et le traitement des déchets et immondices.

II. EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE

1. Introduction générale

Les crédits relatifs à l'Environnement inscrits au budget national sont résumés ci-après :

1. Dépenses courantes

Les dépenses courantes s'élèvent au total à 113,3 millions de francs et sont inscrites à la Section Politique scientifique afin de couvrir les études, recherches et diverses dépenses de fonctionnement se rapportant au contrôle de et à la lutte contre la pollution des eaux de mer et des eaux de surface, contre la pollution de l'air et du sol et contre le bruit.

A noter qu'une partie des crédits de fonctionnement de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie, inscrits au secteur « Santé publique », est destinée à financer les dépenses relatives à l'environnement. Une des missions les plus importantes de cet institut consiste notamment en une approche scientifique de la lutte contre les nuisances, sous quelque forme que ce soit, ainsi qu'en un contrôle de l'application de la réglementation.

Ces dépenses spécifiques s'élèvent à 35 p.c. du crédit total de 357,9 millions de francs pour les frais de fonctionnement.

2. Dépenses de capital

Ces dépenses servent d'une part à couvrir l'acquisition de matériel, d'instruments, etc., qui constituent l'infrastructure pour les dépenses courantes. Elles s'élèvent à 18,7 millions de francs (Section 36 - Politique scientifique, p. 38) auxquels il faut ajouter une partie du crédit de 67 millions destiné à l'IHE.

Le même titre II prévoit également des crédits pour les investissements qui ressortissent encore à la compétence du ministre national, notamment la lutte contre la pollution

lucht- en bodemverontreiniging, alsmede tegen het lawaai. Hiervoor wordt in het Fonds voor de Strijd tegen de Hinder een bedrag van 100 miljoen frank uitgetrokken.

Het is niet overbodig erop te wijzen dat de investeringsuitgaven in verband met het leefmilieu (waterzuivering, huisvuilverwerking) in de regionale begrotingen worden opgenomen.

Dit wil niet zeggen dat de nationale minister ter zake geen bevoegdheid meer bezit. Inderdaad, luidens het koninklijk besluit d.d. 8 januari 1975, gewijzigd bij koninklijk besluit d.d. 10 september 1975, blijven nationaal :

- a) De algemene en sectoriële lozingsvoorwaarden van het afvalwater;
- b) De productienormen;
- c) De berekeningsbasis voor de nationale tarieven voor de zuivering van huishoudelijk en industrieel afvalwater;
- d) Het bepalen van het percentage van de toelagen aan de industriële ondernemingen.

Alhoewel niet *sensu stricto* tot de leefmilieusector behorend, wordt hier ook melding gemaakt van het krediet van 1 140 miljoen frank voor de grote waterbouwkundige werken in verband met de drinkwaterproductie die luidens bovenvermeld besluit eveneens tot de nationale bevoegdheid blijven behoren.

2. Bescherming van het leefmilieu in het algemeen

De bevoegdheden van de Minister van Leefmilieu beantwoorden aan de regelingen die getroffen werden in het kader van de voorlopige gewestvorming.

Het is van belang te onderstrepen dat de bekommernis van de Regering inzake leefmilieu zich niet enkel beperkt tot de strijd tegen de milieuhinder (water, lucht, bodem, ioniserende stralingen, lawaai), maar dat evenzeer bijzonder veel aandacht gericht wordt op :

— Het milieubeheer, o.m. om de bescherming van de natuur en het voorkomen van schade die aan het milieu kan aangericht worden door menselijke activiteiten (milieu-effect-rapportage), o.m. door grote infrastructuurwerken, het aanleggen of het uitbreiden van industriezones of de inplanting van schadelijke of hinderlijke bedrijven.

— De drinkwaterproductie vanuit de grote waterbouwkundige werken.

3. Bescherming tegen de schadelijke effecten van de ioniserende stralingen

De bescherming van het leefmilieu tegen de schadelijke effecten van de nucleaire en industriële inrichtingen is principieel gereguleerd door een uitvoerige wetgeving en uitvoeringsbesluiten die in overeenstemming zijn met het Verdrag Euratom en het Internationaal Atoomagentschap. Hieraan dient een nog meer efficiënte toepassing te worden gegeven.

de l'air et du sol ainsi que contre le bruit. Un montant de 100 millions est inscrit à cet effet au Fonds de lutte contre les nuisances.

Il est utile de rappeler que les dépenses d'investissements relatives à l'environnement (épuration des eaux, traitement des immondices) sont reprises dans les budgets régionaux.

Cela implique que le ministre national n'est plus compétent en la matière. Possèdent encore un caractère national aux termes de l'arrêté royal du 8 janvier 1975, modifié par l'arrêté royal du 10 septembre 1975 :

- a) Les conditions générales et sectorielles de déversement des eaux usées;
- b) Les normes de production;
- c) Les bases de calcul des tarifs nationaux pour l'épuration des eaux usées ménagères et industrielles;
- d) La détermination du pourcentage des subsides aux entreprises industrielles.

Bien qu'il n'appartienne pas *stricto sensu* au secteur de l'environnement, le crédit de 1 140 millions est également mentionné; il est prévu pour les grands travaux hydrauliques liés à la production d'eau potable, qui ressortissent également à la compétence nationale conformément à l'arrêté précité.

2. Protection de l'environnement en général

Les compétences du Ministre de l'Environnement sont régies par les dispositions prises dans le cadre de la régionalisation provisoire.

Il est important de souligner que la politique du Gouvernement en matière d'environnement n'est pas limitée à la lutte contre les nuisances (eau, air, sol, radiations ionisantes, bruit) mais concerne également et dans une large mesure :

— La gestion de l'environnement, notamment en protégeant la nature et en veillant à ce que des activités humaines (rapport de l'effet sur le milieu), tels les importants travaux d'infrastructure, l'établissement ou l'agrandissement de zones industrielles ou l'implantation d'entreprises insalubres ou nuisibles, ne portent pas atteinte au milieu naturel.

— La production d'eau potable à partir des grands travaux hydrauliques.

3. Protection contre les effets nocifs des radiations ionisantes

La protection de l'environnement contre les effets nocifs des installations nucléaires et industrielles repose principalement sur une législation détaillée et des arrêtés d'exécution pris conformément au Traité instituant l'Euratom et l'Agence atomique internationale. Il est essentiel de rendre leur application plus efficace.

Wat de kernenergie en de hele splijtstofcyclus betreft, heeft de vorige Regering reeds beslist een korps van deskundige ambtenaren op te richten met het oog op de uitvoering van een systematische controle. De kosten die hieruit voortspruiten zullen op het nucleaire-kilowatt-uur aangerekend worden. Er zal zo vlug mogelijk met de opbouw van deze dienst begonnen worden.

Toepassing van de wetgeving op de splijtstoffen.

Tot nu toe wordt de bescherming tegen de schadelijke effecten van de ioniserende stralingen alleen gevolgd door :

Dr. S. Halter in zijn bevoegdheid van beheerder van het SCK;

Dr. A. Lafontaine en zijn medewerker de heer Cantillon van het IHE.

Hun taak bevat de hygiënische (menselijke) aspecten van de veiligheid.

Principieel zou de Dienst voor Milieuhinder moeten instaan voor de leefmilieubescherming. In feite is op deze dienst niemand die zich hiermede bezighoudt.

De controle ter plaatse, in de kerncentrales en in de daarmee verband houdende inrichtingen, wordt toevertrouwd aan de « Association Vinçotte », een technisch controlebureau van de private sektor, die de inrichtingen gaat onderzoeken en verslagen opstelt, zoals dat trouwens gedaan wordt voor alle industriële inrichtingen (liften, kranen, enz.)

De controle van de evolutie van de radioactiviteit rond de centrales wordt uitgeoefend onder kontrakt door het SCK Mol.

Ons voorstel bestaat erin, in de administratie een dienst op te richten die de verslagen van de Association Vinçotte leest, die de nodige conclusies eruit trekt en zelf met de industriële leiders gaat onderhandelen om de veiligheid van alles wat buiten het bedrijf gelegen is, veilig te stellen.

Deze dienst zou ook, rondom de bedrijven, een controle-net moeten beheren om de radioactiviteit voortdurend te controleren.

4. Bescherming van de lucht tegen de verontreiniging

De bescherming van de lucht tegen de verontreinigingen is voorzien door de wet van 28 december 1964. Deze heeft tot op heden een reeks uitvoeringsbesluiten gekregen tot beperking van de milieuhinder voortkomende van het verbranden van stookolie die gebruikt wordt voor de huishoudelijke en industriële verwarming en tot verplichting van een systematische controle van de verwarmingsinstallaties, met de bedoeling het verbrandingsproces te verbeteren en de verbrande gassen zo zuiver mogelijk te houden. Ook werden een aantal beschermde zones vastgelegd die tot op heden echter beperkt blijven tot de grote agglomeraties van ons land.

En ce qui concerne l'énergie atomique et l'ensemble du cycle des matières radioactives, le Gouvernement précédent avait déjà décidé la constitution d'un corps de fonctionnaires compétents chargés d'organiser un contrôle systématique en la matière. Les frais afférents seront couverts par le prix du kilowatt-heure nucléaire. Ce service sera créé incessamment.

Application de la législation sur les matières radioactives

Jusqu'à présent la protection contre les effets nuisibles des radiations ionisantes est suivie par :

Le Dr S. Halter en sa qualité de membre du Conseil d'Administration du CEN;

Le Dr A. Lafontaine et son collaborateur M. Cantillon de l'IHE.

Leur tâche comprend les aspects de la sécurité qui ont trait à l'hygiène (aspects humains).

En principe le service des nuisances devrait intervenir pour les aspects de protection du milieu mais en fait il n'y a pas de personnel au sein de ce service pour s'en occuper.

Le contrôle sur place, dans les centrales et les installations connexes, est confié à l'« Association Vinçotte », un bureau technique privé qui procède aux inspections et établit les rapports; de la même façon d'ailleurs que pour d'autres installations (ascenseurs, grues, etc.)

Le contrôle de l'évolution de la radioactivité autour des centrales est assuré sous contrat par le CEN.

Notre proposition consiste à créer dans l'administration un service chargé de prendre connaissance des rapports de l'Association Vinçotte, d'en tirer des conclusions et même de procéder aux négociations avec les responsables des entreprises afin d'assurer la sécurité de tout ce qui se trouve en dehors de l'installation.

Ce service devra également assurer la gestion des réseaux de contrôle qui doivent assurer le contrôle permanent de la radioactivité.

4. Protection de l'air contre la pollution

La protection de l'air contre la pollution est organisée en application de la loi du 28 décembre 1964. Celle-ci a fait l'objet à ce jour d'une série d'arrêtés d'exécution tendant à réduire la pollution que provoque la combustion des huiles combustibles dans les installations de chauffage domestiques et industrielles et imposant un contrôle systématique de ces installations dans le but d'améliorer le processus de combustion et d'obtenir ainsi des gaz brûlés aussi propres que possible. Des zones de protection spéciale, limitées jusqu'à présent aux grandes agglomérations du pays, ont été créées.

In gemeenschappelijk overleg met het departement van Tewerkstelling en Arbeid wordt nu een herziening van het algemeen reglement over de arbeidsbescherming (ARAB) onderzocht ten einde de exploitatievergunningen van de als gevaarlijke of hinderlijke geklasseerde bedrijven, niet alleen aan die voorwaarden te onderwerpen die nodig zijn om de gezondheid van de werknemers te beschermen, maar eveneens om het leefmilieu en de bevolking veilig te stellen.

Om een voortdurend beeld te hebben van de luchtkwaliteit wordt nu een telemetrisch luchtmeetnet gebouwd, dat zich uitstrekt over de agglomeraties en industriezones van Antwerpen, Brussel, Charleroi, Gent en Luik. Deze controle-infrastructuur wordt gebouwd door het departement van Openbare Werken op kosten van de begroting van Volksgezondheid en Leefmilieu. De regionale meetnetten van Brussel en Gent zijn intussen operationeel geworden; die van Antwerpen, Charleroi en Luik zullen het binnenkort worden.

Hierdoor zullen wij in de mogelijkheid zijn onmiddellijk een alarmtoestand op te sporen, zodat tevens kan worden nagegaan in welke mate het gebeurlijk nodig is nieuwe emissienormen voor industriële bedrijven en transportvoertuigen op te leggen.

In de komende jaren zal deze infrastructuur worden uitgebreid tot andere industriezones waar een permanente controle nodig wordt geacht. Deze infrastructuur kan eveneens vervolledigd worden door bijkomende kleinere netten en mobiele laboratoria. Met een zulkdanig controle-instrument is het mogelijk na te gaan wie de luchtvervuiler is en welke de specifieke gevaren zijn die de bevolking en het leefmilieu met bepaalde vastgestelde vervuilsbronnen lopen.

Om een zuivere lucht te garanderen dienen de luchtkwaliteitsobjectieven te worden vastgelegd voor de meest belangrijke pollutanten die voorkomen in stof en in gassen. Dit is de taak van de wetenschapsmensen die moeten nagaan, welke de veiligheidsdrempels of de maximale concentraties van pollutanten zijn, voor de mens en zijn leefmilieu een doeltreffende bescherming moeten verzekeren.

De vervuilsbronnen zullen kwantitatief beperkt en ook door emissienormen kwalitatief beteugeld moeten worden om deze kwaliteitsobjectieven nergens en vooral niet in de bewoonde gebieden, te overschrijden. Deze normen worden zoveel mogelijk in overeenstemming met onze Europese partners vastgelegd: een directieve over de beperking van het loodgehalte in de benzine werd reeds genomen en een andere over het zwavelgehalte in petroleumprodukten is in voorbereiding.

De zware vervuilsbronnen zijn de verbrandingsmotoren, de industriële bedrijven en de verwarmingsinstallaties. Vooral voor de stedelijke gebieden zullen in de komende jaren nieuwe oplossingen moeten overwogen worden zoals bij voorkeur de vervanging van stookolie door gas, de ontzwaveling van zware stookolie, de ontwikkeling van stedelijke verwarmingsinstallaties en dergelijke.

De commun accord avec mon collègue le Ministre de l'Emploi et du Travail, une révision du règlement sur la protection du travail est en cours et permettra de soumettre les autorisations d'exploitation des établissements classés comme dangereux, incommodes et insalubres, non seulement aux dispositions existantes en matière de protection de la santé des travailleurs mais encore aux normes de protection de l'environnement et de la population.

Afin d'être informés de manière permanente de la situation en ce qui concerne la qualité de l'air, nous achevons en ce moment la mise en place d'un réseau télémétrique de l'air qui s'étend aux agglomérations et zones industrielles d'Anvers, Bruxelles, Charleroi, Gand et Liège. Cette infrastructure de contrôle est réalisée par le département des Travaux publics et financée grâce au budget du département de la Santé publique et de l'Environnement. Les réseaux de mesure régionaux de Bruxelles et de Gand sont déjà devenus opérationnels; les réseaux d'Anvers, de Charleroi et de Liège le seront prochainement.

Ce réseau permettra d'avoir immédiatement connaissance des situations alarmantes et aussi de voir dans quelle mesure de nouvelles normes d'émission doivent être fixées pour des entreprises industrielles et des moyens de transport.

Dans les années à venir cette infrastructure sera étendue à d'autres zones industrielles où un contrôle permanent s'impose. Elle peut être complétée par des réseaux de mesure moins étendus et des laboratoires mobiles. Un tel instrument de contrôle permettra d'identifier le pollueur ainsi que les dangers spécifiques pour l'homme et l'environnement causés par certaines sources de pollution.

Garantir la pureté de l'air suppose la définition d'objectifs de qualité de l'air en ce qui concerne les polluants les plus importants que l'on trouve dans les poussières et les gaz. Cette tâche incombe aux scientifiques qui examineront les limites de sécurité ou les concentrations maximales de polluants admissibles qui doivent assurer une protection efficace de l'homme et de son environnement.

Les sources de pollution feront l'objet d'une limitation quantitative et de normes d'émission qualitatives afin que ces objectifs de qualité soient respectés partout et plus particulièrement dans les zones d'habitat. Dans toute la mesure du possible, ces normes seront fixées de commun accord avec nos partenaires du Marché commun: une directive relative à la limitation de la teneur en plomb dans l'essence a été prise et une autre réglementation concernant la teneur en soufre des produits pétroliers est en préparation.

Les sources de pollution les plus importantes sont les moteurs à combustion, les entreprises industrielles et les installations de chauffage. Dans les années à venir, de nouvelles solutions s'imposeront, surtout dans les régions urbaines; songeons par exemple au remplacement des huiles combustibles par le gaz, à la désulfuration des huiles lourdes, à la création d'installations de chauffage urbain, etc.

5. Bestrijding van het geluid

De wet van juli 1973, over de bestrijding van het geluid, heeft tot heden uitvoeringsbesluiten gekregen om :

- Het organiseren van motorcrossen te reglementeren;
- Het geluid te beperken van bepaalde voertuigen;
- Geluidsnormen vast te stellen voor muziek in openbare en private inrichtingen.

Voor de verdere toepassing van deze wet heeft de Minister van Leefmilieu een promoverende en coördinerende opdracht tussen twaalf Ministers en Staatssecretarissen, die in voornoemde wet zijn opgesomd.

Momenteel worden fundamentele en toegepaste onderzoeksprogramma's uitgevoerd om het geluidsniveau in de steden te bepalen en na te gaan hoe het geluid buiten en binnen de woningen kan beperkt worden.

De controle op de uitvoering van de reeds genomen reglementen moet in een zo breed mogelijke mate gedecentraliseerd worden en aan de gemeentelijke overheid overgedragen. Door een recent ministerieel besluit werden trouwens maatregelen tot betoelaging van de aankoop van geluidsinstrumenten door de gemeenten, genomen.

6. Bescherming van het oppervlaktewater tegen de verontreiniging

Deze taak wordt beheerd door de wet van 26 maart 1971 die voorziet dat, op initiatief van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu :

1. Een algemeen lozingsreglement wordt getroffen, aan de hand waarvan de lozingsvergunningen worden afgeleverd;

2. Drie waterzuiveringsmaatschappijen, respectievelijk voor de Kust, de Schelde en de Maas worden opgericht, die voor de saneringswerken van deze hydrografische bekkens moeten zorgen. De aandeelhouders van deze organismen zijn de provincies, de drinkwatermaatschappijen die oppervlaktewater winnen en de industriële die hun afvalwater niet zelf zuiveren.

Door de wet van 1 augustus 1974 over de voorbereidende gewestvorming, wordt de waterzuivering geregionaliseerd en dus ook de begroting ervan, met uitzondering van een bedrag van 50 miljoen, dat gereserveerd blijft voor taken die van nationaal belang zijn : de bestrijding van grensoverschrijdende bezoedeling en het bestuderen van waterzuiveringstechnieken met behulp van pilootinstallaties.

De nationaal bevoegde Minister moet instaan voor de normen en reglementen, voor het vastleggen van nationale tarieven van de zuivering van het huishoudelijk afvalwater enerzijds en industriële afvalwaters anderzijds, en dat van het percentage der betoelagingen.

5. La lutte contre le bruit

Jusqu'à présent, la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit a fait l'objet de quelques arrêtés d'exécution, visant notamment :

- La réglementation de l'organisation de moto-cross;
- La réduction du bruit de certains véhicules;
- La fixation de normes acoustiques pour la musique diffusée dans les établissements publics et privés.

Quant à l'application ultérieure de cette loi, le Ministre de l'Environnement est chargé de promouvoir et de coordonner les missions confiées à douze Ministres et Secrétaires d'Etat, énumérés dans la loi précitée.

A l'heure actuelle, des programmes de recherche fondamentale et appliquée sont en cours qui ont pour but de déterminer le niveau sonore des villes et d'étudier comment le bruit, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des maisons, peut être limité.

Le contrôle de l'exécution des règlements déjà pris doit être décentralisé dans toute la mesure du possible et délégué aux autorités communales. Un récent arrêté ministériel règle par ailleurs l'octroi de subsides aux autorités communales pour l'achat d'instruments de mesure du bruit.

6. Protection des eaux de surface contre la pollution

Cette tâche est organisée par la loi du 26 mars 1971 qui prévoit, à l'initiative du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement :

1. La publication d'une réglementation générale sur le déversement des eaux usées sur base de laquelle sont délivrées des autorisations de déversement;

2. La création de trois sociétés d'épuration des eaux usées, respectivement pour le bassin côtier, les bassins de l'Escaut et la Meuse, qui sont responsables de l'assainissement desdits bassins hydrographiques. Les provinces, les sociétés publiques prélevant de l'eau de surface en vue de la distribution de celle-ci et les industriels ne désirant pas assurer eux-mêmes l'épuration de leurs eaux usées, sont tenus de souscrire à la formation du capital de ces organismes.

La loi du 1^{er} août 1974 sur la régionalisation préparatoire a régionalisé l'épuration des eaux usées et dès lors le budget de ce secteur, à l'exception d'un montant de 50 millions réservé pour des tâches d'intérêt national : la lutte contre la pollution transfrontière et l'étude des techniques d'épuration des eaux usées à l'aide d'installations-pilotes.

Le Ministre à compétence nationale est responsable des normes et règlements, de la fixation des tarifs nationaux de l'épuration des eaux usées ménagères d'une part et des eaux usées industrielles d'autre part, ainsi que du pourcentage du subventionnement.

Er weze aan herinnerd dat tijdens de vorige Regering het algemeen lozingsreglement en tweeënveertig sectoriële reglementen werden vastgelegd, aan de hand van dewelke nu de lozingsvergunningen in versneld tempo kunnen afgeleverd worden.

De Europese Gemeenschappen volgen nu ook in dit verband de weg die wij genomen hebben; na het definiëren van kwaliteitsobjectieven voor de oppervlaktewaters (waterlopen, water bestemd voor de produktie van drinkwater, badwater, enz.) worden nu directieven voorbereid om lozingsnormen op te leggen. Op de eerstkomende Ministerraad zal een ontwerp-directieve voor titaan-dioxyde verwerkende nijverheden voorgelegd worden en de beginselen van een tweede voor papierverwerkende bedrijven. In de komende maanden zal eveneens de grensoverschrijdende pollutie op de agenda worden gebracht.

Thans worden de documenten voor de ratificatie van de internationale overeenkomsten ter bescherming van de zee-wateren, met name die van Parijs (kustwateren), Londen en Oslo, door de diensten van mijn departement voorbereid.

7. Milieu-effect rapportage

De verschillende activiteiten die door het Rijk en de privé-sector ondernomen worden kunnen gebeurlijk een ongunstige weerslag hebben op het natuurlijke en stedelijke milieu. Het is van het grootste belang de toestand in de hand te houden, de schadelijke gevolgen te beperken en elke actie te bevorderen ter herstelling of verbetering van het leefmilieu.

Te dien einde moet men over werkinstrumenten beschikken die een wetenschappelijke aanpak mogelijk maken.

Hiertoe is het nodig :

- Een ecologische inventaris op te maken van het gehele land op grond van de werken over de Gouden Delta die recentelijk door onderzoekers van de Universiteit van Gent werden voorbereid;

- Het mathematisch model van de Noordzee en van de Scheldedelta aan te vullen, en

- Een dienst op te richten om de samenwerking tussen de verschillende departementen te bevorderen.

8. Waterproduktie vanuit de grote kunstwerken

De distributie en het transport van water, alsook de winning uit waterlagen die in één gewest liggen, behoren tot de geregionaliseerde materies.

De bouw van grote hydraulische werken voor de produktie van drinkwater is een aangelegenheid van nationale bevoegdheid.

Bijgevolg kan slechts een algemeen overzicht worden gegeven van de produktie en het verbruik van drinkwater, alsmede van het investeringsbeleid.

Rappelons que le Gouvernement précédent a arrêté le règlement général relatif aux déversements des eaux usées ainsi que quarante-deux règlements sectoriels, qui permettent actuellement de délivrer plus rapidement les autorisations de déversement.

Les Communautés européennes suivent également en cette matière la voie que nous avons choisie; après la définition d'objectifs de qualité pour les eaux de surface (cours d'eau, eaux destinées à être employées comme eau potable, eau de bain, etc.), des directives sont en préparation afin de préciser des normes de déversement. Lors du prochain Conseil des Ministres un projet de directive pour les industries traitant du bioxyde de titane sera mis en discussion ainsi que les principes d'un second projet concernant les industries traitant le papier. Dans les mois à venir la pollution transfrontière sera également mise à l'ordre du jour du Conseil des Ministres.

Les services de mon département préparent actuellement les documents de ratification des accords internationaux relatifs à la protection des eaux de mer, notamment ceux de Paris (eaux côtières), Londres et Oslo.

7. Rapport de l'effet sur le milieu

Les nombreuses activités entreprises par l'Etat et par le secteur privé ont très souvent un impact très défavorable sur l'environnement urbain et naturel. Il est de la plus haute importance de contrôler cet état des choses, de limiter les effets néfastes et de promouvoir toute action de nature à rétablir, voire à améliorer l'environnement.

A cette fin, il faut pouvoir disposer d'instruments de travail permettant une approche scientifique.

Il faut à cet effet :

- Dresser un inventaire écologique de tout le pays, en s'inspirant notamment des travaux sur le Gouden Delta préparés récemment par des chercheurs de l'Université de Gand;

- Compléter le modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut, et

- Constituer un service pour assurer la nécessaire liaison à cet effet avec les autres départements.

8. Production d'eau à partir des grands ouvrages d'art.

La distribution et le transport de l'eau ainsi que les captages dans des nappes situées dans une seule région sont des matières régionalisées.

La construction des grands ouvrages hydrauliques destinés à produire de l'eau potable est de la compétence nationale.

On doit donc se borner à donner un tableau général de la production et de la consommation d'eau potable, ainsi que de la politique des investissements.

De toestand wordt door volgende cijfers weergegeven :

Produktie (in miljoenen m³ in 1976)

	Rijk	Wallonië	Vlaanderen	Brussel
1. Oppervlaktewateren	423	314	108	1,5
2. Grondwater . .	190	65	125	0

Verbruik van leidingwater uitgedrukt in miljoenen m³ (in 1976)

Rijk	Wallonië	Vlaanderen	Brussel
611	220	330	61

Uit een raming van de behoeften aan drinkwater, die werd verricht door de Administratieve Kern voor het Waterbeleid, blijkt dat ze voor het jaar 1990 tot 720 miljoen m³/jaar zullen oplopen d.i. een globaal verbruik van 166 liter per inwoner en per dag terwijl dit globaal specifiek verbruik momenteel zowat 126 liter per inwoner en per dag bedraagt.

Om die behoeften te dekken moeten we vooreerst de bestaande installaties maximaal valoriseren (meer bepaald de watervang in de Maas te Tailfer waarvan de produktiecapaciteit 90 miljoen m³/jaar bedraagt — 15 pct. van de nationale produktie — maar waarvan momenteel maar 23 pct. van de mogelijkheden worden gebruikt).

Bovendien moet ons productieapparaat worden aangevuld en verbeterd aan de hand van installaties voor de behandeling van het water van de Gileppe voor Verviers en van de Ry de Rome voor de streek van Couvin en door de vergroting van het spaarbekken van Brocchem dat instaat voor de bevoorradings van het Antwerpse.

De installaties die het water van de Ry de Rome en van de Gileppe behandelen, zijn er niet op gericht om de produktie van drinkbaar water te verhogen maar om de kwaliteit van het bedeelde water te verbeteren.

De kostprijs van de installatie van de Ry de Rome beloopt 80 miljoen frank en deze van de Gileppe 800 miljoen frank.

Aan de kust (Oostende) kunnen we door een gunstige samenloop van omstandigheden drinkwater produceren door de distillatie van het zeewater tegen een zeer redelijke kostprijs.

De produktie in de nabijheid van de industriële en huishoudelijke verbruikscentra, bespaart ons de hoge vervoerkosten. Er wordt een aanbestedingswedstrijd uitgeschreven voor de bouw van twee produktie-eenheden van zowat 10 000 m³ per dag die zullen geëxploiteerd worden door de Intercommunale vereniging INZO.

De ontziltingsinstallatie voor zeewater te Oostende zal gebruik kunnen maken van afvalkalorieën met hoge temperatuur. Dit is uitzonderlijk. Inderdaad, de afvalkalorieën geleverd door de klassieke of kerncentrales hebben een temperatuur van 30 ° à 40 ° C, dit is onvoldoende om water te distilleren, daarvoor is een temperatuur van minstens 120° C vereist.

La situation est caractérisée par les chiffres suivants :

Production (en millions de m³ en 1976)

	Pays	Wallonie	Flandre	Bruxelles
1. Eaux de surface .	423	314	108	1,5
2. Eaux souterraines .	190	65	125	0

Consommation d'eau distribuée en millions de m³ (e. 1976)

Pays	Wallonie	Flandre	Bruxelles
611	220	330	61

D'une étude estimative des besoins en eau potable, effectuée par le Noyau Administratif de l'Eau, il résulte que ceux-ci peuvent être évalués pour l'an 1990 à 720 million de m³/an, soit une consommation globale de 166 litres par habitant et par jour alors que cette consommation spécifique globale se situe actuellement aux environs de 126 litre par habitant et par jour.

Pour couvrir ces besoins, nous devons tout d'abord valoriser au maximum les installations existantes (il s'agit en particulier de la prise d'eau dans la Meuse à Tailfer dont la capacité de production est de 90 millions de m³/an — 15 p.c. de la production nationale — mais dont on utilise actuellement 23 p.c. des possibilités).

Il convient en outre de compléter et d'améliorer notre appareil de production par des installations de traitement des eaux de la Gileppe pour Verviers et du Ry de Rome pour la région de Couvin et par l'agrandissement du bassin d'épargne de Brocchem desservant la région anversoise.

Les installations de traitement des eaux du Ry de Rome et de la Gileppe ne sont pas destinées à augmenter la capacité de production d'eau potable, mais à améliorer la qualité des eaux distribuées.

Leur coût est de l'ordre de 80 millions pour le Ry de Rome et de 800 millions pour la Gileppe.

A la côte (Oostende), un concours de circonstances favorables nous permet de produire à des prix de revient très compétitifs de l'eau potable par distillation d'eau de mer.

La production en un lieu tout proche des centres de consommation industriels et domestiques nous épargne le coût élevé du transport. Il a été décidé de mettre en adjudication-concours deux unités de production de 10 000 m³ environ par jour et de les mettre en exploitation par la Société Intercommunale INZO.

L'installation de dessalement d'eau de mer à Ostende bénéficie de calories de déchets à haute température. Ceci est exceptionnel. En effet les calories de déchets fournies par des centrales classiques ou nucléaires ont une température de 30 à 40° C, ce qui est insuffisant pour effectuer une distillation d'eau — il faut au moins 120° C pour cet usage.

Het is dus onjuist te stellen dat grote kerncentrales goedkope afvalkalorieën zouden kunnen leveren voor de ontzilting van zeewater. Deze afvalkalorieën kunnen enkel dienen voor slibdroging (waterzuiveringsstations) of voor verwarming van landbouwgronden.

De kern- en klassieke centrales zouden alleen een rol kunnen spelen bij ontzilting indien de temperatuur van de stoom konstant op minstens 120° C zou kunnen gehouden worden, maar dit zou het rendement van deze centrales sterk verminderen, wat economisch dus niet verantwoord is.

Om de samenloop van omstandigheden te begrijpen die zich te Oostende voordoet moet men weten dat de electriciteitsbedelingsmaatschappij gekonfronteerd wordt met een sterk schommelende vraag met erg hoge pieken op zekere uren van de dag. Om aan deze wisselende vraag te kunnen voldoen heeft de electriciteitsmaatschappij *grote centrales* in gebruik die dag en nacht op konstante capaciteit werken om aan de basisbehoefte te kunnen voldoen. Om aan de pieken en de veranderlijke vraag te voldoen zijn er de zeer lichte eenheden — gasturbines —, die het voordeel hebben zeer vlug te kunnen starten en onmiddellijk kunnen stopgezet worden. De N.V. EBES voorziet voor Oostende zulke gasturbine.

De verbrande gassen van de gasturbines hebben een temperatuur tussen 240° en 450° C en bevatten dus kalorieën die normaal langs de schouw worden afgevoerd; deze verbrande gassen kunnen dienen om stoom, onder zwakke druk, te leveren met een voldoende temperatuur om zeewater te destilleren (verdampen).

Dit is alsnog de enige toepassingsmogelijkheid waar afvalwarmte dienstig kan zijn voor distillatie. Dit is de reden waarom het project INZO economisch rendabel is.

Er bestaan natuurlijk nog andere ontziltingsprocedures, zoals :

- Electro-dialyse en omgekeerde osmose;
- Ontzilting door frigorieën (bevriezing).

De eerste twee systemen gebruiken electriciteit als basis-energie i.p.v. warmte. In een land als het onze waar electriciteit duur is, omdat het onze bijzonderste vorm van energie is, zijn deze twee systemen nauwelijks rendabel. Daarenboven worden ze belemmerd door technologische moeilijkheden die zelfs in de Verenigde Staten nog niet overwonnen zijn.

Ontzilting door bevriezing biedt betere vooruitzichten voor de toekomst (15 à 20 jaar). Op dit ogenblik worden verschillende prototypes getest in de Verenigde Staten en Engeland. Het is aangewezen deze onderzoeken van dichtbij te volgen om eventueel tot toepassing te kunnen komen rond 1990.

Op middellange en lange termijn, moeten we de rationele exploitatie overwegen van onze winningen van grond- en oppervlaktewater. Op dit moment zijn er nog grondwaterlagen die niet worden geëxploiteerd omdat ze te ver verwijderd liggen van de verbruikscentra o.m. in de streek van de Limburgse Maas. Methodes voor het opnieuw voeden

Il est donc tout à fait inexact de prétendre que les grandes centrales nucléaires puissent fournir les calories de déchets bon compte pour le dessalement d'eau de mer. Ces calories de déchets peuvent exclusivement servir à sécher les boues (stations d'épuration) ou à chauffer des terres agricoles.

Pour que les centrales nucléaires ou classiques puissent servir au dessalement d'eau de mer, il faudrait leur soutenir la vapeur à 120° C au moins, ce qui diminue sensiblement leur rendement et n'est pas économiquement rentable.

Pour comprendre le concours de circonstances favorable à Ostende, il faut savoir que la distribution d'électricité confrontée avec des appels de courant très variables, comporte des pointes élevées à certaines heures de la journée. Pour répondre à ces appels, le producteur d'électricité met en œuvre de *grandes centrales* qui fonctionnent jour et nuit d'une manière constante pour satisfaire les besoins de base. Pour répondre aux pointes de la demande variable, il a les unités très légères — des turbines à gaz — qui ont l'avantage de démarrer très vite et de s'arrêter sur-le-champ et qui suivent les « dentelles » ou les variations de la demande de courant. Une telle turbine à gaz est envisagée par la S.E.B.S. à Ostende.

Les gaz brûlés d'une telle turbine sont à une température qui se situe entre 250 et 450° C. Ils sont donc chargés de calories qui sont normalement évacuées par les cheminées; ils peuvent servir à produire de la vapeur d'eau à faible pression et à une température suffisante pour distiller (évaporer) l'eau de mer.

C'est le seul cas d'application que nous ayons où les calories de déchets puissent servir à la distillation. C'est la raison pour laquelle le projet INZO est économiquement rentable.

Il y a bien sûr d'autres procédés de dessalement que la distillation; ce sont :

- L'électro-dialyse et l'électro-osmose inverse;
- L'utilisation de frigories (cryogénie).

Les deux premiers systèmes utilisent l'électricité comme énergie de base, au lieu de la chaleur. Dans un pays comme le nôtre où l'électricité est coûteuse, parce que la forme plus noble d'énergie, ces systèmes ne sont guère rentables. Ils sont d'autre part freinés par des difficultés technologiques non encore surmontées aux Etats-Unis.

La cryogénie offre les meilleures perspectives pour l'avenir (15 à 20 ans); à l'heure actuelle on en est toujours à des prototypes qui sont testés aux Etats-Unis et en Angleterre. Il s'indique que nous suivions ces recherches de très près pour pouvoir les appliquer vers 1990.

A moyenne et à longue échéance nous devons songer à l'exploitation rationnelle de nos ressources en eaux souterraines et de surface. Il est encore à l'heure actuelle des nappes souterraines non exploitées parce que assez éloignées des centres de consommation : songeons à la région de la Meuse limbourgeoise. Des méthodes de réalimentation des na-

van de grondwaterlagen worden ter plaatse onderzocht en kunnen binnen enkele jaren operationeel worden in de Kempen en misschien ook in het Doornikse (Belgisch-Franse kolenhoudende kalklaag).

Bovendien onderzoekt een interministeriële werkgroep de mogelijkheden om stuwmuren aan te leggen (spaarbekkens) in Vlaanderen en de stuwdammen van de Warche in Wallonië (Robertville en Bütgenbach) opnieuw aan te kopen.

Tailfer gebruikt op dit moment maar 25 pct. van zijn capaciteit, terwijl men in Charleroi, Leuven en Vilvoorde met bevoorradingsproblemen inzake drinkwater heeft af te rekenen.

Om aan de problemen in deze steden te verhelpen werden van elkaar onafhankelijke en dure voorstellen gedaan, zoals de bouw van :

— Een waterzuiveringsstation op de stuw van de Heure te Charleroi; kostprijs : 850 miljoen frank.

— Een spaarbekken op de YSE; geraamde kostprijs : ± 1 300 miljoen frank.

De bestaande investeringen zouden optimaal moeten renderen en dus zouden Charleroi, Leuven en Vilvoorde vanuit *Tailfer* moeten bevoorrad worden.

Het volstaat daarvoor de grote leiding *Tailfer*-Brussel af te takken : een eerste keer naar Charleroi (kosten : 330 miljoen frank) en een tweede keer naar Leuven (kosten : 200 miljoen frank).

Er moet evenwel aan twee voorwaarden worden voldaan :

a) De prijs van deze waterleveringen mag niet hoger liggen dan de huidige; de BIW wil dit water tegen een marginale prijs leveren.

b) De principes over de regionalisering van bepaalde aspecten van het waterbeleid (bestemming van het water en voorgedij) zouden in het beheer van *Tailfer*, en meer in het algemeen in het beheer van de grote productiecentra van het land, moeten worden weerspiegeld.

Dit reglement zou ons ook in staat stellen de geldmiddelen vrij te maken voor de werken te *Tailfer*, die nu reeds twee jaar stilligen ten gevolge van de besprekingen over de regionalisering.

III. BESPREKING

A. ALGEMEEN

Meerdere leden drukken hun ongerustheid uit over het ontbreken van een echt leefmilieubeleid. De afschaffing van het Staatssecretariaat voor het Leefmilieu wordt ervaren als een stap achteruit in dit beleid. Dit Staatssecretariaat had immers de hoop op een harmonisch milieubeleid voor de toekomst gewekt.

Ook het feit dat in de algemene inleiding van het wetsontwerp betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 niets gezegd wordt over problemen van het Leefmilieu kan geïnterpreteerd worden als een gebrek aan belangstelling voor deze, nochtans voor de toekomst uiterst belangrijke problematiek.

souterraines sont à l'étude sur le terrain et pourront devenir opérationnelles dans quelques années dans la Campine peut-être dans le Tournaisis (Calcaire carbonifère belge français).

D'autre part un groupe de travail interministériel examine les possibilités d'aménager les lacs de retenue (bassins d'épargne) en Flandre et le rachat des barrages de la Warche en Wallonie (Robertville et Bütgenbach).

Tailfer travaille actuellement à un taux d'utilisation très faible (25 p.c.), alors qu'il y a des besoins en eau à Charleroi à Louvain et à Vilvorde.

On a proposé pour ces localités des solutions autonomes coûteuses telles que :

— Une station de traitement sur le barrage de l'Escaut à Charleroi : 850 millions de francs.

— Un bassin d'épargne sur l'YSE, dont le coût est estimé à environ 1 300 millions de francs.

Il est nécessaire d'utiliser au rendement optimum les investissements existants et d'assurer la desserte de Charleroi, Louvain et Vilvorde à partir de *Tailfer*.

A cet effet il suffit de brancher la grosse conduite de *Tailfer* à Bruxelles une première fois sur Charleroi — coût 330 millions de francs — et une deuxième fois sur Louvain — coût 200 millions de francs.

Ceci suppose toutefois deux préalables :

a) Que le prix de ces fournitures d'eau ne soit pas plus élevé qu'actuellement; la CIBE accepte de fournir cette eau à un prix marginal.

b) Que l'on traduise les principes de la régionalisation dans certains aspects de la politique de l'eau (destination de l'eau et tutelle) dans la gestion de *Tailfer* et d'une façon plus générale dans la gestion des grands centres de production du pays.

Cet arrangement nous permettrait aussi de débloquer les ressources financières nécessaires aux travaux de *Tailfer*, qui sont déjà immobilisées depuis deux ans par suite des discussions sur la régionalisation.

III. DISCUSSION

A. GENERALITES

Plusieurs membres font part de leur inquiétude devant l'absence d'une véritable politique de l'environnement. La suppression du Secrétariat d'Etat à l'Environnement est ressentie comme un pas en arrière. Ce Secrétariat d'Etat avait en effet suscité l'espoir de voir s'élaborer une politique harmonieuse de l'environnement.

En outre, le fait que l'exposé général du projet de loi relatif aux propositions budgétaires 1977-1978 reste muet en ce qui concerne les problèmes de l'environnement peut s'interpréter comme un manque d'intérêt à l'égard de cette problématique pourtant si importante pour l'avenir.

Bij de aktiegroepen voor Leefmilieu heerst ook een pessimistische stemming. Men gelooft niet meer dat door de wijze waarop onze maatschappij functioneert deze in staat is om tot een ecologisch evenwicht te komen. De ecologen staan uiterst wantrouwig t.o.v. de gevoerde politiek. De bestaande structuren worden door hen in vraag gesteld. Dit ongeloof is van aard om de basis van ons democratisch stelsel te vernietigen. Alleen een wel doordacht, coherent, naar de toekomst gericht leefmilieubeleid kan het vertrouwen van de leefmilieugroepen en van de jeugd in de toekomst herstellen.

De wens wordt ook geuit dat het debat over het energiebeleid, dat beloofd is in de regeringsverklaring, vóór het einde van het jaar zou plaatsvinden.

Tijdens deze bespreking wordt nog opgemerkt dat er in ons land wel een reeks maatregelen voor verbetering van het leefmilieu genomen zijn; meestal zijn deze maatregelen dan nog pas na het ontstaan van een acuut gevaar genomen, maar van een echt beleid is er nog niet veel sprake. Daarbij wordt de vraag gesteld of men voldoende op de hoogte is van de doelmatigheid van de bestaande wetten en of er voldoende controle is op de toepassing ervan.

Op deze fundamentele vragen antwoordt de Minister dat het inderdaad te betreuren is dat in de Rijksmiddelenbegroting niets te lezen staat over het leefmilieu. Of de formule van een afzonderlijk Staatssecretariaat voor het Leefmilieu beter is dan de huidige, namelijk Volksgezondheid en Leefmilieu onder de bevoegdheid van één Minister, zal de toekomst moeten uitwijzen. Wel zijn een reeks aspecten van Volksgezondheid en Leefmilieu nauw met elkaar verbonden.

Hij erkent het belang van de fundamentele vraag die gesteld werd naar de kern van onze maatschappij-organisatie. Hij meent evenwel dat deze aangelegenheid beter op haar plaats ware in de bespreking van de Rijksmiddelenbegroting. Ook hij vraagt zich af of men voldoende rekening houdt met de verwachtingen die de huidige jeugd kan hebben voor het jaar 2000. Ook hij meent dat ruimte moet geschapen worden voor mensen die « anders » willen gaan leven. Het is wel zo dat het welzijn van de mens en zijn toekomst de kern van onze zorgen is.

In dit verband moet met de acties van leefmilieugroepen rekening gehouden worden. Een leefmilieubeleid op lange termijn is noodzakelijk maar daartoe moeten we over meer middelen beschikken. De bevolking moet op dit gebied meer gesensibiliseerd worden, zodat zij bereid is de nodige offers te brengen.

Permanente dialoog tussen het politiek beleid, experts en de leefmilieugroepen, is dringend nodig. De Minister neemt zich voor deze dialoog op gang te brengen. Voorbeelden uit ons omringende landen worden aangehaald. Best ware dat deze dialoog zou kunnen gevoerd worden op nationaal en plaatselijk vlak.

Wat de controle op de reeds genomen maatregelen en hun toepassing betreft, geeft de Minister toe dat we nog onvoldoende uitgerust zijn om de volledige uitvoering van de genomen maatregelen te waarborgen en te controleren.

Les groupes d'action pour la défense de l'environnement éprouvent eux aussi un sentiment de pessimisme. Ils estiment qu'en raison du fonctionnement de notre société celle-ci n'est plus à même de réaliser un équilibre écologique. Les écologistes font preuve d'une très grande méfiance à l'égard de la politique suivie. Ils mettent en question les structures existantes et ce scepticisme est de nature à ébranler la base même de notre régime démocratique. Une politique de l'environnement bien pensée, cohérente et orientée sur l'avenir s'impose si l'on veut regagner la confiance des jeunes et des groupes de défense de l'environnement.

Des commissaires souhaitent également que le débat sur la politique énergétique, promis dans la déclaration gouvernementale, ait lieu avant la fin de l'année.

D'autres commissaires font valoir que, si effectivement un certain nombre de mesures de protection de l'environnement sont prises dans notre pays — et généralement elles ne le sont qu'après constatation d'un danger grave — il n'est pas encore question d'une véritable politique en la matière. La question se pose de savoir si l'on a une idée suffisamment claire de l'efficacité des lois existantes et si leur application fait l'objet de contrôles suffisants.

En réponse à ces questions fondamentales, le Ministre déclare qu'il est effectivement regrettable que le budget des Voies et Moyens soit muet en ce qui concerne l'environnement. Quant à savoir si la formule d'un Secrétariat d'Etat à l'Environnement distinct est préférable à la formule actuelle, c'est-à-dire la Santé publique et l'Environnement sous l'autorité d'un seul Ministre, c'est l'avenir qui le dira. Il est vrai que certains aspects de la Santé publique et de l'Environnement sont étroitement liés.

Le Ministre reconnaît l'intérêt de la question fondamentale qui a été posée au sujet du principe même de l'organisation de notre société. Il estime toutefois que cette discussion serait mieux à sa place dans le débat sur les Voies et Moyens. Il se demande lui aussi si l'on tient suffisamment compte des espérances que la jeunesse actuelle peut nourrir par rapport à l'an 2000. Il estime également qu'une place doit être réservée à ceux qui veulent vivre « autrement » et que le bien-être de l'être humain et son avenir sont au cœur de nos préoccupations.

A cet égard, il faut tenir compte des actions des groupes de défense de l'environnement. Une politique de l'environnement à long terme est nécessaire, mais pour cela il faut disposer de moyens accrus. Il importe de sensibiliser davantage la population sur ce point pour qu'elle soit disposée à faire les sacrifices nécessaires.

Un dialogue permanent entre les autorités politiques, les experts et les groupes de défense de l'environnement s'impose d'urgence. Le Ministre se propose d'ouvrir ce dialogue. Des exemples des pays qui nous entourent ont été cités. Il sera bon que ce dialogue puisse se dérouler au niveau national et local.

Pour ce qui est de l'application et du contrôle des mesures déjà prises, le Ministre reconnaît que nous sommes insuffisamment équipés pour en garantir et en contrôler l'application intégrale.

Hij suggereert dat het plan-Spitaels zou kunnen aangevend worden om een inventaris te doen opmaken van de stand van de controle op de verschillende gebieden van het leefmilieu. Dit zou een tijdelijke maar zeer nuttige opdracht zijn.

De Minister gaat ook akkoord om het energiebeleiddebat zo vlug mogelijk te houden.

B. VERSCHILLENDE ASPECTEN VAN HET LEEFMILIEU

a) Sluikstorten

Een commissielid wijst erop dat het sluikstorten, vooral in de steden, volgens statistische gegevens voortdurend toeneemt.

Zou men geen regeling kunnen invoeren om de overtreders te straffen, regeling die reeds in verscheidene landen bestaat ?

De Minister antwoordt dat ook in ons land een stelsel bestaat om sluikstorten te penalisieren. Zowel de plaatselijke overheid (gemeente) als de gezondheidsinspecteurs (Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu) kunnen in gevallen van sluikstorten de vaststellingen doen en deze aan de procureur des Konings overmaken.

In dit verband kan gezegd worden dat het probleem van de sluikstorten twee facetten heeft. Het zijn, enerzijds de storten van industriële afval die hun ontstaan vinden in de veel gebruikte methode van de bedrijven om hun afval over te dragen aan transportfirma's die deze afvalstoffen, zonder enige kennis van de mogelijke gevolgen van deze stoffen op het leefmilieu, in de natuur deponeren en anderzijds het ontstaan van de sluikstorten van de bevolking tengevolge van het tekort in de gemeenten aan ophaling van grof huisvuil of de hoge prijs van deze ophaling.

Om aan dit probleem een betere oplossing te geven heeft de voorgaande Regering reeds voorstellen geformuleerd om per provincie afvalmaatschappijen op te richten waarin de publieke en de private sector zouden samenwerken. In een studie uitgevoerd door de Economische Raad van Antwerpen, in opdracht van het Ministerie van Volksgezondheid, zijn de verschillende problemen onderzocht die daarbij zouden kunnen rijzen en zijn de voorstellen geformuleerd om deze op te lossen.

Alleszins is het duidelijk gebleken dat deze vorm van afvalbeheer de meest geschikte is om de afval zo economisch mogelijk en met de beste ecologische waarborgen te behandelen.

Een eerste voorstel van toepassing in de provincie Antwerpen, het Proviaproject te Schelle, werd evenwel nog niet aanvaard, omdat iedereen wel akkoord gaat dat een centrale en gecontroleerde verzameling van de probleemafval moet gebeuren maar niet in het gebied waar hij zelf woont.

Il suggère d'avoir recours au plan Spitaels pour faire établir un inventaire de l'état du contrôle dans les divers domaines de l'environnement. Il s'agirait là d'une mission temporaire certes, mais très utile.

Il marque également son accord pour que le débat sur la politique énergétique ait lieu le plus rapidement possible.

B. ASPECTS DIVERS DE L'ENVIRONNEMENT

a) Epandages clandestins

Un commissaire constate que les statistiques démontrent que les épandages clandestins sont de plus en plus nombreux, plus particulièrement dans les villes.

Ne pourrait-on prévoir un système de pénalisation des contrevenants comme il en existe déjà dans plusieurs pays ?

Le Ministre répond que dans notre pays aussi il existe des mesures permettant de pénaliser les épandages clandestins. Tant les autorités locales (les communes) que les inspecteurs de la santé (Ministère de la Santé publique et de l'Environnement) peuvent faire les constatations et les transmettre au procureur du Roi en cas d'épandage clandestin.

Il y a lieu de noter que le problème des épandages clandestins présente deux aspects. Il y a, d'une part, le déversement de déchets industriels qui trouve son origine dans une méthode couramment utilisée par les entreprises et qui consiste à confier leurs déchets à des firmes de transport qui vont les déposer dans la nature dans l'ignorance complète des effets que ceux-ci peuvent avoir sur l'environnement et, d'autre part, les dépôts clandestins qui sont le fait de la population et qui résultent du ramassage insuffisant des grosses immondices par les communes ou du prix trop élevé de ces ramassages.

En vue d'apporter une meilleure solution à ce problème, le Gouvernement précédent a formulé des propositions visant à créer par province des sociétés chargées du traitement des déchets, au sein desquelles le secteur public et le secteur privé collaboraient. Dans une étude effectuée à la demande du Ministère de la Santé publique, le Conseil économique d'Anvers a examiné les divers problèmes que pose une telle initiative et a formulé des propositions pour les résoudre.

Il est en tout cas apparu clairement que cette forme de gestion des déchets est la plus appropriée en vue de traiter les déchets de la manière la plus économique et avec les meilleures garanties écologiques.

Une première proposition d'application dans la province d'Anvers, le projet « Provia » à Schelle, n'a toutefois pas encore été admise parce que, si tout le monde est bien d'accord pour dire qu'une collecte centrale et contrôlée des déchets à problèmes s'impose, personne n'en veut dans sa région.

Deze materie is nu geregionaliseerd en de oplossing van het gestelde probleem moet dan ook door de gewesten gegeven worden.

b) Vaste afval en verwerkingsmethoden

Gevraagd wordt of het, inzake het recycleren van afval, niet mogelijk zou zijn de openbare besturen te helpen die selectieve ophaaldiensten organiseren (Brussel, Luik, Bergen enz.) en wel in de vorm van bijzondere toelagen, van grotere publiciteit, of nog in de vorm van hulp naar rato van de hoeveelheid van opgehaalde recycleerbare produkten.

Zou het trouwens niet wenselijk zijn de openbare besturen aan te moedigen om dat soort van ophaaldienst te organiseren overal waar dat mogelijk is ?

Een ander lid vraagt in hetzelfde verband of de Minister wel bevoegd is voor de verwerking van vaste afval dan wel of dit een gewestelijke bevoegdheid is. Het wenst ook te weten welke methodes voor afvalverwerking in België gebruikt worden.

De Minister antwoordt dat het verlenen van toelagen voor de behandeling van afval inderdaad geregionaliseerd is. Het zijn de Ministers Dewulf voor het Vlaamse landsgedeelte, Califice voor Wallonië en Defosset voor Brussel die deze toelagen kunnen verlenen. Zelf vindt hij dat er een ernstige planning zou moeten gemaakt worden voor het ganse grondgebied.

Het probleem van het recycleren van vaste afval is niet alleen gebonden aan de mogelijkheden van selectieve ophaling. Zonder daar verder in detail op in te gaan, weze hier vermeld dat het terug opnemen van gerecycleerde producten in een commercieel circuit ook moet gepaard gaan met een aanpassing van sommige productieapparaten (b.v. hergebruiken van afvalpapier als grondstof) en het afsluiten van commerciële akkoorden met andere landen waaruit thans grondstoffen worden ingevoerd die gedeeltelijk zouden vervangen worden door gerecycleerde producten.

De Minister betoogt dat wij een beeld nodig hebben van de toestand en van de instrumenten waaraan wij behoefte hebben. Hij stipt aan dat dit beeld in de maak is via studies van GOM's.

In de jaren 1973 tot 1976 heeft het departement een algemene inventarisatie door de provinciale economische raden gesteund door het SCK (Mol) laten uitvoeren van alle vaste afval in het Vlaamse gewest + Brussel. Het SCK kreeg bovendien opdracht een objectief gefundeerd voorstel te maken van optimale indeling van het Vlaamse gewest in bedieningsgebieden, rekening houdend met de bestaande infrastructuur. De verschillende behandelingsmethodes werden ook kritisch onderzocht. Men kwam tot de conclusie, dat men voor de landelijke gebieden zo mogelijk bedieningsgebieden van ca. 100 000 inwoners moest bereiken en voor stedelijke gebieden ongeveer 500 000 inwoners.

Cette matière étant maintenant régionalisée, c'est aux régions qu'il appartiendra d'apporter des solutions aux problèmes qui se posent.

b) Déchets solides et méthodes de traitement

La question est posée de savoir si, en matière de recyclage des déchets, il ne serait pas possible d'aider les pouvoirs publics qui organisent des collectes sélectives (Bruxelles Liège, Mons, etc.) sous forme de subventions spéciales, d'une publicité accrue, ou encore sous forme d'aide au prorata de la quantité de produits recyclables récoltés.

Par ailleurs, ne serait-il pas souhaitable d'encourager les pouvoirs publics à organiser ce genre de collecte partout où c'est possible ?

Dans le même ordre d'idées, un autre membre demande si le Ministre est effectivement compétent pour le traitement des déchets solides ou si cette matière a été régionalisée. Il souhaite également savoir quelles sont les méthodes de traitement des déchets appliquées en Belgique.

Le Ministre répond que les subsides pour le traitement des déchets sont effectivement régionalisés. Ils peuvent être accordés par les Ministres Dewulf pour la région flamande, Califice pour la région wallonne et Defosset pour la région bruxelloise. Pour sa part, le Ministre est d'avis qu'il faudrait arriver à une planification sérieuse pour l'ensemble du territoire.

Le problème du recyclage des déchets solides ne réside pas exclusivement dans les difficultés d'un ramassage sélectif. Sans entrer dans le détail, il faut savoir par exemple que la réintroduction de produits recyclés dans un circuit commercial doit s'accompagner d'une adaptation de certains appareils de production (par exemple la réutilisation de vieux papiers comme matière première) et de la conclusion d'accords commerciaux avec les pays fournisseurs des matières premières qui seraient partiellement remplacées par des produits recyclés.

Le Ministre souligne que nous devons avoir une idée précise de la situation et des instruments dont nous aurons besoin. Il signale que des études réalisées par les SDR permettront d'arriver à ce résultat.

De 1973 à 1976, le département a fait faire, avec l'appui des conseils économiques provinciaux, un inventaire général de tous les déchets solides de la région flamande et de Bruxelles par le CEN (Mol). Le CEN fut en outre chargé d'établir, sur des bases objectives, une proposition de division optimale de la région flamande en zones de desserte en tenant compte de l'infrastructure existante. Les diverses méthodes de traitement furent aussi examinées de manière critique. On est arrivé à la conclusion qu'il convient d'atteindre, dans les régions rurales, des zones de desserte d'environ 100 000 habitants et, en milieu urbain, des zones d'environ 500 000 habitants.

Het behandelingsstation moest een selectieapparatuur bevatten om :

- De verschillende recycleerbare stoffen (papier, glas, ijzerschroot, non-ferrometalen, plastics) af te zonderen;
- Het composteerbare gedeelte van het overblijfsel van het niet-composteerbare te scheiden en beide delen afzonderlijk te behandelen. Men komt dus tenslotte op compost die ofwel voor grondverbetering kan dienen, of nog — indien hiervoor behoefte bestaat — verbeterd kan worden om edelcompost te maken. De rest dient verbrand te worden.

Dit is nochtans een theoretische conclusie.

In feite moet in elk geval nagezocht worden welke — rekening houdend met de lokale omstandigheden — de voordeligste oplossing is.

Ingaande op de vraag, welke methoden voor afvalverwerking van het huisvuil in België gebruikt worden, stelt hij dat principieel de volgende methoden voor afvalverwerking kunnen worden toegepast :

- Gecontroleerd storten;
- Gecontroleerd storten met voorafgaande verkleining van de afval;
- Compostering;
- Verbranding (met of zonder recuperatie van energie);
- Recyclage met selectieve ophaling (papier, autobanden, autowrakken, afvalolie, glas e.d.);
- Recyclage uit het huisvuil.

(Zie ook bijlage.)

Principieel kan gesteld worden dat de recyclage van sommige componenten in de afval zowel om economische redenen (besparing van energie en grondstoffen) als om ecologische redenen te verkiezen is.

Er zijn echter zoveel problemen aan verbonden in verband met de organisatie van de ophaling, de omvorming van de markt om deze gerecycleerde producten een afzetgebied te geven, de verwerkingstechnieken van de recyclage en de omvorming van de productieapparaten voor het gebruik van gerecycleerde producten als grondstof dat deze recyclage op dit ogenblik alleen als test in sommige gebieden kan worden toegepast.

Er kunnen specifieke redenen zijn om de compostering of de verbranding voor te stellen, (bijvoorbeeld in gebieden waar de samenstelling van het huisvuil geschikt is voor compostering) en er een vraag is naar compost voor land- of tuinbouw, of wanneer een warmtebron moet gevonden worden voor het drogen van slib of in stedelijke gebieden waar geen geschikte stortterreinen voorhanden zijn.

Deze verwerkingsmethoden zijn echter zeer duur en zijn ook niet zonder sommige milieuproblemen, zoals reukhinder en luchtvervuiling.

In het huidige stadium van ontwikkeling lijkt de verbranding de meest volledige, zij het wellicht de duurste oplossing.

La station de traitement devait comprendre un appareillage de sélection destiné :

- A séparer les différentes matières recyclables (papier, verre, mitraille, métaux non ferreux, plastiques);
- A séparer la partie compostable de la partie non-compostable des résidus et à les traiter séparément. Le résultat final est un compost pouvant servir à l'amélioration du sol, ou — s'il existe une demande pour un tel produit — à la fabrication de compost concentré.

Il s'agit là toutefois d'une conclusion purement théorique.

En fait, il y a lieu de rechercher dans chaque cas la solution la plus avantageuse en tenant compte des conditions locales.

En réponse à la question de savoir quelles sont les méthodes de traitement des immondices utilisées en Belgique, le Ministre déclare que les procédés suivants peuvent être appliqués en principe :

- L'épandage contrôlé;
- L'épandage contrôlé après réduction;
- Le compostage;
- L'incinération (avec ou sans récupération d'énergie);
- Le recyclage avec ramassage sélectif (papier, pneus, carcasses de voiture, huile de vidange, verre, etc.);
- Le recyclage des déchets ménagers.

(Voir également l'annexe.)

En principe on peut dire que le recyclage de certains composants des déchets se justifie, tant sur le plan économique (économie d'énergie et de matière première) que sur le plan écologique.

Toutefois, les problèmes que soulève cette méthode en ce qui concerne l'organisation de la collecte, la transformation du marché en vue de créer des débouchés pour ces produits, les techniques de transformation et l'adaptation des appareils de production pour l'utilisation de produits recyclés comme matière première, sont à ce point nombreux que le recyclage ne peut être appliqué à l'heure actuelle qu'à titre d'expérience dans certaines régions.

Il peut y avoir des motifs spécifiques pour proposer le compostage ou l'incinération : par exemple, dans des régions où les immondices se prêtent bien au compostage et où il existe une demande de compost pour l'agriculture et l'horticulture, ou encore dans des endroits qui ont besoin d'une source de chaleur pour l'assèchement des limons, ou encore dans les zones urbaines où il n'est plus possible de trouver des terrains d'épandage.

Mais ces méthodes de traitement sont très onéreuses et ne manquent pas de soulever certains problèmes en matière d'environnement, tels que les odeurs et la pollution atmosphérique.

Dans l'état actuel du développement, c'est l'incinération qui paraît la solution la plus complète, même si elle est peut-être la plus coûteuse.

Het blijkt dat een goed gecontroleerd stort, met alle waarborgen voor de bescherming van grond- en oppervlaktewater tegen vervuiling, tot op heden kan aanbevolen worden als de meest interessante methode om het probleem van de talrijke kleinere, niet-gecontroleerde stortterreinen op te vangen.

Ten einde een gecoördineerde actie op dit gebied mogelijk te maken die rekening houdt met de andere facetten dan het leefmilieu, zoals de invloed op de landbouw, de combinatie met ontginningen van zand of klei, de impact op de ruimtelijke ordening werd het probleem van de stortterreinen voorgelegd aan een Adviescommissie voor het Leefmilieu, waarin naast de vertegenwoordigers van de verschillende departementen waarvan de bevoegdheden een weerslag kunnen hebben op het leefmilieu ook de openbare opinie vertegenwoordigd is via de milieugroeperingen.

Zinspelend op het comité voor de recycling van papier (COREPA) dat onder de vorige Regering werd ingesteld op initiatief van de Staatssecretaris voor Economische Zaken, vraagt een commissielid aan de Minister of hij de mogelijkheid ziet om een nationaal comité in te stellen dat zich zou bezighouden met de recycling van de grondstoffen, met de behandeling van huisvuil en afvalwaters, waarbij alle betrokken partijen zich zouden kunnen aansluiten.

Wat vooreerst de papierrecycling betreft, antwoordt men hem dat deze werd bestudeerd op last van Staatssecretaris Knoops. De studie is ten einde, maar men zal nog nazien wat ermee kan gedaan worden.

Voor het overige kan de Minister zich principieel aansluiten bij de gedachte dat een overlegorgaan nuttig zou zijn om de recyclage en de behandeling van afval en van de afvalwaters te bespreken.

c) Giftige afval

Een lid vraagt welke uitvoeringsbesluiten van de wet op de giftige afval van 22 juli 1974 reeds werden genomen. Werd het Waarborgfonds reeds opgericht en hoe functioneert het ?

De Minister antwoordt dat voor deze wet één uitvoeringsbesluit genomen werd, nl. het koninklijk besluit van 9 februari 1976 houdende algemeen reglement op de giftige afval, dat kan beschouwd worden als het politiereglement van deze wet.

Het Waarborgfonds, voorzien door deze wet, werd nog niet opgericht.

De uitvoering van deze wet behoort tot de bevoegdheid van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

d) Luchtverontreiniging

Een lid wil graag weten hoever het staat met de uitvoeringsbesluiten der wet van 28 december 1964 nu het meetnet in functie is en de eerste resultaten moeten gekend zijn.

Il semble que, jusqu'à ce jour, une décharge bien contrôlée, offrant toutes garanties pour la protection des eaux souterraines et de surface, peut être recommandée comme étant la méthode la plus intéressante pour résoudre le problème des nombreuses petites décharges non contrôlées.

En vue de rendre possible dans ce domaine une action coordonnée qui tienne compte des aspects autres que l'environnement, tels que l'influence sur l'agriculture, la combinaison avec l'extraction de sables ou d'argiles, l'impact sur l'aménagement du territoire, le problème des terrains d'épandage a été soumis à une Commission consultative de l'environnement comprenant, outre les représentants des divers départements dont les compétences peuvent avoir une influence sur l'environnement, une représentation de l'opinion publique par le truchement des groupements de défense de la nature.

Faisant allusion au comité de recyclage du papier (COREPA) institué sous le Gouvernement précédent à l'initiative du Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques, un membre demande au Ministre s'il voit la possibilité d'instituer un comité national qui s'occuperait du recyclage des matières, du traitement des immondices et des eaux usées et auquel toutes les parties concernées pourraient s'affilier.

Pour ce qui est d'abord du recyclage du papier, le Ministre répond qu'une étude a été commandée sur cet objet par le Secrétaire d'Etat Knoops. Cette étude est terminée mais il reste à voir quel profit on peut en tirer.

Par ailleurs, le Ministre se rallie au principe d'un organe de concertation qui pourrait être utile pour discuter des problèmes du recyclage et du traitement des déchets et des eaux usées.

c) Déchets toxiques

Un membre demande quels arrêtés d'exécution ont été pris en application de la loi du 22 juillet 1974 sur les déchets toxiques. Le Fonds de garantie a-t-il déjà été créé et comment fonctionne-t-il ?

Le Ministre répond qu'un seul arrêté d'exécution a été pris en application de cette loi, à savoir l'arrêté royal du 9 février 1976 portant un règlement général en matière de déchets toxiques, qui peut être considéré comme le règlement de police de cette loi.

Le Fonds de garantie prévu par la loi n'a pas encore été créé.

L'exécution de cette loi relève de la compétence du Ministre de l'Emploi et du Travail.

d) Pollution de l'air

Un membre souhaite savoir où l'on en est en ce qui concerne les arrêtés d'exécution pris en application de la loi du 28 décembre 1964, à présent que le réseau de mesure est opérationnel et que les premiers résultats doivent être connus.

Wanneer komt de verdere uitbouw van het meetnet, meer bepaald in de Rupelstreek en in Willebroek ?

De Minister verstrekt het volgende antwoord :

Inzake de uitvaardiging van uitvoeringsbesluiten in het raam van de wet van 28 december 1964 (luchtverontreiniging) werden verschillende uitvoeringsbesluiten reeds genomen, meer bepaald :

— Koninklijk besluit van 26 juli 1971 tot oprichting van zones voor speciale bescherming tegen luchtverontreiniging.

— Ministerieel besluit van 12 februari 1974 betreffende het onderhoud van verwarmingsinstallaties van gebouwen.

— Koninklijk besluit van 8 augustus 1975 betreffende het voorkomen van luchtverontreiniging door zwaveloxyden en stofdeeltjes, afkomstig van industriële verbrandingsinstallaties.

— Koninklijk besluit van 29 maart 1977 ter beperking van het loodgehalte in benzines voor autovoertuigen.

Op dit ogenblik tracht de Belgische delegatie bij de EEG een algemeen akkoord te bereiken over twee ontwerpdirectieven. De eerste heeft betrekking op kwaliteitsnormen voor zwaveldioxyde en stof in de lucht van de stedelijke gebieden en de andere op het zwavelgehalte in de zware stookoliën.

Het spreekt van zelf en vooral wat de luchtbezoedeling betreft, dat de normen ten minste op Europees vlak moeten genomen worden.

Inderdaad voor de lucht, eens dat een pollutant erin geloosd wordt kan hij niet meer terug opgevangen worden en de dispersie en diffusie kennen geen grenzen. De toepassing van normen heeft altijd een economische weerslag die op haar beurt een sociale weerslag meebrengt.

Op dat gebied moet ik melden dat grote Europese landen die tot voor kort geleden, in Europese gesprekken, voorstander waren voor een vooruitgang in de normalisatie, vandaag heel voorzichtig en zelfs terughoudend zijn.

Dit is o.a. en voornamelijk het feit van de oppositie tegen het kernenergiegebruik dat een terugkeer naar meer klassieke koolwaterstoffen en o.a. kolen met zich meebrengt. Het is onvermijdelijk dat een hoger verbruik van kolen een verhoging in pollutie van zwavelhoudende pollutanten en stofdeeltjes met zich medebrengt en aldus een risico van gezondheid en leefmilieu in het algemeen teweeg brengt. Er bestaan wel technieken voor ontzwaveling alsmede voor het ontstoffen; deze zijn nooit 100 pct. doeltreffend en de economische haalbaarheid is in vele gevallen niet bewezen.

Wij staan voor de keuze van de risico's die wij willen nemen. Het debat, voorzien in het Parlement, zal ons hierin helpen.

Wat de pollutanten van industriële oorsprong betreft is het wel zó dat de normalisatie gedeeltelijk niet bestaat maar dat voor elk bedrijf emissieverplichtingen bestaan, die wel bepaald zijn in de uitbatingvergunning.

A quand l'extension de ce réseau de mesure, notamment dans la région du Rupel et à Willebroek ?

Le Ministre communique la réponse suivante :

En ce qui concerne les arrêtés d'exécution de la loi du 28 décembre 1964 (pollution de l'air), plusieurs ont déjà été pris, notamment :

— L'arrêté royal du 26 juillet 1971 relatif à la création de zones de protection spéciale contre la pollution atmosphérique.

— L'arrêté royal du 12 février 1974 relatif à l'entretien des installations de chauffage dans les bâtiments.

— L'arrêté royal du 8 août 1975 relatif à la prévention de la pollution atmosphérique par les oxydes de soufre et les poussières engendrées par les installations industrielles de combustion.

— L'arrêté royal du 29 mars 1977 limitant la teneur en plomb des essences pour véhicules automobiles.

En ce moment, la délégation belge auprès de la CEE s'efforce de réaliser un accord général sur deux projets de directive. Le premier concerne les normes de qualité pour le dioxyde de soufre et la poussière de l'air des zones urbaines, le second a trait à la teneur en soufre des fuels lourds.

Il va de soi que les normes, surtout dans le domaine de la pollution de l'air, doivent être prises au niveau européen au moins.

En effet, dès qu'un agent polluant est lâché dans l'air, il ne peut plus en être extrait et la dispersion et la diffusion ne s'arrêtent pas aux frontières. L'application de normes a toujours des répercussions économiques, celles-ci entraînant à leur tour des répercussions sociales.

A ce sujet, je dois signaler que certains grands pays européens qui, dans un passé récent, étaient encore en faveur d'un progrès dans la normalisation, se montrent aujourd'hui très prudents, voire même réticents.

Ce phénomène est dû notamment et essentiellement à l'opposition contre l'utilisation de l'énergie nucléaire, qui pousse à un retour aux hydrocarbures classiques, notamment le charbon. Une consommation accrue de charbon entraîne inévitablement une augmentation de la pollution par les polluants sulfureux et par la poussière, et comporte donc un risque pour la santé et l'environnement en général. Des techniques de filtrage du soufre et de la poussière existent certes, mais celles-ci ne sont jamais absolument efficaces et dans beaucoup de cas, il n'est pas démontré qu'elles soient économiquement réalisables.

Nous nous trouvons devant un choix parmi les risques que nous voulons prendre. Le débat prévu au Parlement nous aidera à faire ce choix.

Quant aux agents polluants d'origine industrielle, il est exact que la normalisation est partiellement inexistante. Il existe toutefois, pour chaque entreprise, des conditions d'émission qui sont nettement définies dans la licence d'exploitation.

Aangaande het automatisch luchtverontreinigingsmeetnet kan vermeld worden dat nu de regionale centra van Brussel en Gent in werking zijn. De openstelling van de andere regionale centra is als volgt gepland : Luik in december 1977, Antwerpen in januari 1978 en Charleroi in maart 1978. Deze vijf regionale centra zullen verbonden worden met een nationaal gegevensverwerkend centrum, waarvan de opbouw nu gestart is.

In de structuur van het regionaal centrum Antwerpen is er een meetnet te Willebroek geplaatst.

e) Zuivering van oppervlaktewater

Verschillende leden drukken hun bezorgdheid uit over de uitblijvende planning, o.m. doordat van de drie in uitzicht gestelde waterzuiveringsmaatschappijen alleen die voor het Kustbekken opgericht is.

De Minister vestigt er eerst en vooral de aandacht op dat de waterzuivering een geregionaliseerde materie is, met uitzondering van de vaststelling van algemene en sectoriële lozingsvoorwaarden, de produktienormen, de vaststelling van de berekeningsbasis voor nationale tarieven voor de zuivering van huishoudelijk en industrieel afvalwater en het bepalen van het percentage van de toelagen aan de industriële ondernemingen (Egmontpact).

Als tweede voorafgaandelijke opmerking geldt hier dat de zuivering van afvalwater deel uitmaakt van de maatregelen die genomen moeten worden om verontreiniging te voorkomen en als dusdanig vallen onder de toepassing van de wet van 26 maart 1971 over de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging. Deze wet voorzag de oprichting van drie bekkenmaatschappijen voor de zuivering van het afvalwater.

Tot op heden werd enkel de Waterzuiveringsmaatschappij van het Kustbekken opgericht en dit om redenen die wij allemaal goed kennen. Daardoor echter valt de regeling van het zuiveren van het water van de bekkens van de Schelde en de Maas onder hoofdstuk VI — Tijdelijke maatregelen — van voornoemde wet. Deze tijdelijke maatregelen moeten een einde nemen uiterlijk op 18 mei 1978 vermits de wet op 18 mei 1973 in voege trad en voorziet dat de tijdelijke maatregelen een periode van vijf jaar niet mogen overschrijden.

Anderzijds werden de meeste technische uitvoeringsbesluiten wel reeds genomen o.a. een algemeen lozingsreglement en 42 sectoriële lozingsnormen.

Uiteindelijk wenst de Minister nog een laatste voorafgaandelijke opmerking te maken over het verschil, dat wij in de praktijk steeds voor ogen moeten houden, tussen de zuivering van industriële afvalwaters en de huishoudelijke afvalwaters zowel op technisch gebied als voor de investeringen.

Deze opmerkingen geven ons reeds een paar leidraden voor wat praktisch gaat gebeuren in 1978 voor de behandeling van de afvalwaters :

En ce qui concerne le réseau automatique de mesure de la pollution de l'air, les centres régionaux de Bruxelles et de Gand fonctionnent. L'ouverture des autres centres régionaux est prévue comme suit : Liège en décembre 1977, Anvers en janvier 1978 et Charleroi en mars 1978. Ces cinq centres régionaux seront reliés à un centre national de traitement de l'information dont la construction est en cours.

La structure du centre régional d'Anvers prévoit l'implantation d'un réseau de mesure à Willebroek.

e) Epuration des eaux de surface

Plusieurs membres font part de leur inquiétude au sujet de l'absence de planification, et notamment en raison du fait que, des trois sociétés d'épuration des eaux projetées, seule celle du Bassin du littoral a été créée.

Le Ministre attire tout d'abord l'attention sur le fait que l'épuration des eaux est une matière régionalisée, exception faite des conditions générales ou sectorielles de décharge, des normes de production, de la fixation de la base de calcul pour les tarifs nationaux de l'épuration des eaux usées ménagères et industrielles et de la fixation du pourcentage de subside des entreprises industrielles (Pacte d'Egmont).

Une deuxième remarque préalable s'impose : l'épuration des eaux usées fait partie des mesures qui doivent être prises en vue d'éviter la pollution. A ce titre, elle tombe dans le champ d'application de la loi du 26 mars 1971 relative à la protection des eaux de surface contre la pollution. Cette loi prévoit la création de trois sociétés de bassin pour l'épuration des eaux usées.

A ce jour, pour des motifs bien connus de tous, seule la Société d'épuration des eaux du Bassin du littoral a été créée. De ce fait, l'épuration des eaux des bassins de l'Escaut et de la Meuse est réglée par le chapitre VI — Mesures temporaires — de la loi précitée. Ces mesures temporaires doivent prendre fin au plus tard le 18 mai 1978, puisque la loi est entrée en vigueur le 18 mai 1973 et prévoit que les mesures temporaires ne peuvent dépasser une période de cinq ans.

Par ailleurs, la plupart des arrêtés d'exécution de caractère technique ont déjà été pris, notamment un règlement général des décharges et 42 normes sectorielles de décharge.

Enfin, le Ministre tient à formuler une dernière remarque préalable : il importe dans la pratique de tenir compte de la différence entre l'épuration des eaux usées industrielles et des eaux usées d'origine ménagère, tant sur le plan technique que sur le plan des investissements.

Ces remarques donnent déjà quelques indications sur ce qui va être réalisé pratiquement en 1978 pour le traitement des eaux usées :

— de wijziging van de wet van 26 maart 1971; deze zaak is in behandeling met de Kabinetten van de Ministers die verantwoordelijkheid dragen voor de waterzuivering in de Gewesten;

— de verbetering en de toepassing van de reeds genomen uitvoeringsbesluiten;

— voor de bouw van zuiveringsinstallaties voor het huishoudelijk afvalwater, kunnen volgende werken in aanmerking komen voor aanbesteding en uitvoering :

Provincies	In miljoenen franken
Antwerpen	2 007,0
Brabant	1 197,0
(Vlaams) 660,0	
(Waals) 537,0	
Limburg	585,0
Oost-Vlaanderen	1 690,0
West-Vlaanderen	1 187,0
Namen	384,5
Luik	399,0
Henegouwen	0,2
Luxemburg	469,0
	7 918,7

De uitvoering van deze werken hangt natuurlijk af van de Ministers en Staatssecretarissen die de verantwoordelijkheid dragen over de gewesten.

— Voor de behandeling van het industrieel afvalwater werd van de Europese Gemeenschappen een overgangsmaatregel bekomen die ons toelaat de bestaande industriële ondernemingen te betoelagen voor de behandeling van hun afvalwater.

Deze betoelaging is geregeld bij koninklijk besluit van 9 april 1975, de laatste maal gewijzigd op 1 oktober 1977.

135 dossiers zijn reeds behandeld en 280 zijn ingediend en in behandeling. Bij de beoordeling van deze gegevens moet rekening gehouden worden met het feit dat niet alle bestaande industriële ondernemingen een dossier ingediend hebben en dat nieuwe ondernemingen of daarmee geassimileerde ondernemingen geen recht hebben op een toelage en dus geen dossier hebben ingediend. De termijn binnen dewelke aan de opgelegde voorwaarden moet worden voldaan, vastgesteld bij koninklijk besluit bedraagt 40 maanden na aflevering van de lozingsvergunning voor de bestaande ondernemingen terwijl de nieuwe ondernemingen onmiddellijk aan de voorwaarden moeten voldoen. Voor deze laatste zijn er voor het ogenblik geen juiste cijfers voorhanden.

De voormelde gegevens hebben betrekking op de bouw van zuiveringsinstallaties en kollektoren en op de wetgeving en de normen.

Naast deze zullen voor de zuivering van onze waterlopen andere, reeds ondernomen, activiteiten verder ontplooid worden en zullen ook nieuwe initiatieven genomen worden :

— Zuivering van waterlopen en het bekomen van de kwaliteitsobjectieven voor het water zijn niet synoniem. Het

— la modification de la loi du 26 mars 1971; cette matière est discutée avec les Cabinets des Ministres compétents en matière d'épuration des eaux dans les Régions;

— l'amélioration et l'application des arrêtés d'exécution déjà pris;

— pour la construction d'installations d'épuration des eaux usées d'origine ménagère, les travaux qui entrent en ligne de compte pour adjudication et exécution sont les suivants :

Provincies	En millions de francs
Anvers	2 007,0
Brabant	1 197,0
(flamand) 660,0	
(wallon) 537,0	
Limbourg	585,0
Flandre orientale	1 690,0
Flandre occidentale	1 187,0
Namur	384,5
Liège	399,0
Hainaut	0,2
Luxembourg	469,0
	7 918,7

L'exécution de ces travaux dépend, bien entendu, des Ministres et Secrétaires d'Etat qui portent la responsabilité des régions.

— Pour ce qui concerne le traitement des eaux industrielles, nous avons obtenu de la Communauté une mesure transitoire nous permettant de subsidier les entreprises industrielles existantes pour le traitement de leurs eaux usées.

Cette subsidiation est réglée par l'arrêté royal du 9 avril 1975, modifié pour la dernière fois le 1^{er} octobre 1977.

Une décision a été prise pour 135 dossiers, 280 autres sont introduits et à l'examen. Dans l'appréciation de ces chiffres, il faut tenir compte du fait que toutes les entreprises industrielles existantes n'ont pas introduit un dossier et que les entreprises nouvelles — ou celles qui y sont assimilées — n'ont pas droit aux subsides et n'ont donc pas introduit de dossier. Le délai dans lequel il doit être satisfait aux conditions imposées est fixé par l'arrêté royal à 40 mois à partir de l'obtention du permis de décharge pour les entreprises existantes. Les entreprises nouvelles doivent remplir immédiatement les conditions. Pour ce qui est de ces dernières, on ne dispose pas encore de chiffres précis.

Les données reprises ci-dessus ont trait à la construction d'installations d'épuration et de collecteurs, ainsi qu'à la législation et aux normes.

En ce qui concerne l'épuration de nos cours d'eau, les activités déjà entreprises seront développées et des initiatives nouvelles seront prises :

— Epuration des cours d'eau et réalisation des objectifs de qualité pour l'eau ne sont pas synonymes. La première notion

eerste is wat beperkter vermits het enkel slaat op correctieve maatregelen terwijl het tweede meer de aspecten ter voorkoming van de verontreiniging omvat.

Ook kan de kwaliteit van het water in de waterlopen niet los gezien worden van de kwantitatieve aspecten. Het debiet, en nog meer het minimaal debiet, van een waterloop is een belangrijke faktor voor de kwaliteitsbepaling en voor het behoud van de kwaliteit.

Werken hiertoe zijn reeds uitgevoerd of zijn nog in uitvoering, bijvoorbeeld de stuwdammen in Henegouwen. Andere problemen zullen nog een oplossing moeten vinden, zoals bijvoorbeeld de Maas en het hieraan verbonden Albertkanaal.

— Onze hydrografische situatie is zo dat onze grote waterlopen ons van het buitenland toekomen en met uitzondering van de IJzer langs het buitenland naar zee stromen.

Dit impliceert dat de volledige beheersing van het kwalitatief beheer van onze waterlopen naast onze nationale en gewestelijke inspanningen ook langs bilaterale akkoorden gaat. Hiervoor zullen ook in 1978 inspanningen geleverd worden en ik denk hier bijvoorbeeld aan Spiere, Samber, IJzer, Leie, enz.

f) Geluidshinder en luchtverontreiniging

Welk is de bestemming van de luchthaven te Deurne? Tegen een uitbreiding ervan zijn heel wat leefmilieubezwaren geopperd. In welke mate is de Minister betrokken bij deze besprekingen? Welk standpunt neemt hij in?

De Minister antwoordt dat hij tot nu toe niet bij de besprekingen betrokken is. De zaak behoort tot de bevoegdheid van Verkeerswezen.

De Minister heeft het initiatief genomen om tot een coördinatie te komen tussen departementen die met grote infrastructuurwerken te maken hebben. Het is de bedoeling om op een stelselmatige wijze de weerslag ervan op het leefmilieu te onderzoeken. Ook de dialoog met de openbare opinie en met de actiegroepen voor leefmilieu is nodig en moet georganiseerd worden.

IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMING

a) Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1978 — Kredieten: Leefmilieu.

Een lid dient ter zitting een amendement in slaande op de artikelen 12.52 en 12.53 alsook op artikel 12.56 van titel I, sectie 36, hoofdstuk I.

Dit amendement, dat geen enkele budgettaire weerslag heeft, bedoelt slechts de volgende woorden toe te voegen bij de artikelen 12.52 en 12.53: « en de grensoverschrijdende verontreiniging »; en de woorden « bestrijding van de grensoverschrijdende verontreiniging » bij artikel 12.56.

Hij verantwoordt deze toevoeging door de bedenking dat het niet uitgesloten is dat internationale besprekingen in dit

est un peu plus limitée puisqu'elle ne se rapporte qu'à mesures de correction, tandis que la seconde comprend tôt les aspects de défense contre la pollution.

La qualité de l'eau des cours d'eau est également indissociable des aspects quantitatifs. Le débit, surtout le minimum, d'un cours d'eau constitue un facteur important pour le maintien de la qualité de celui-ci.

A cet effet, des travaux ont déjà été exécutés ou sont en cours d'exécution, par exemple les barrages dans le F. naut. D'autres problèmes attendent encore une solution comme par exemple la Meuse et le Canal Albert qui rattachent.

— Notre situation hydrographique est telle que les grands cours d'eau nous arrivent de l'étranger et, excepté l'Yser, se jettent dans la mer à l'étranger.

Il en résulte que le contrôle de la gestion qualitative de cours d'eau passe bien sûr par nos efforts nationaux régionaux, mais aussi par des accords bilatéraux. En 1978 des efforts seront faits aussi dans ce domaine et je suis plus particulièrement à l'Espierre, à la Sambre, à l'Yser la Lys, etc.

f) Pollution par le bruit et pollution atmosphérique

Quelle va être la destination de l'aéroport de Deurne? L'extension de cet aéroport rencontre beaucoup d'opposition au point de vue de l'environnement. Quelle part le Ministre prend-il à ces discussions et quelle est sa position?

Le Ministre répond qu'à ce jour, il n'a pas encore associé à cette discussion. Il s'agit d'une matière relevant de la compétence du département des Communications.

Le Ministre a pris l'initiative d'établir une coordination entre les départements responsables de grands travaux d'infrastructure en vue d'en examiner systématiquement les répercussions sur l'environnement. Il est nécessaire également d'organiser le dialogue avec l'opinion publique et avec les groupes de défense de l'environnement.

IV. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

a) Projet de loi contenant le budget du Ministère de Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1978 — Crédits: Environnement.

En cours de réunion, un commissaire dépose un amendement aux articles 12.52 et 12.53 ainsi qu'à l'article 12.56 du titre I, section 36, chapitre I.

Cet amendement, qui n'a aucune implication budgétaire, vise simplement à ajouter aux articles 12.52 et 12.53 les mots: « et la pollution qui dépasse les frontières » et à l'article 12.56 les mots: « lutte contre la pollution qui dépasse les frontières ».

L'auteur de l'amendement justifie cette précision par la considération qu'il n'est pas exclu que les discussions inte-

verband nog voor het einde van 1978 tot een goed einde zouden kunnen komen. Hij wenst dat dan geen budgettaire beperkingen zouden bestaan om eventueel een begin van toepassing van die Overeenkomst te maken.

Het amendement wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Bij artikel 60.01.A (blz. 42) wordt de vraag gesteld wat hierin voorzien is.

De Minister verstrekt hierover volgende uitleg :

Bestuur van de sanitaire bouwkunde

Dienst der waterleidingen

Nationaal programma 1978

1. Ry de Rome (Couvin), zuiveringsstation F	50 000 000
2. Spaarbekken Broechem II (AWW) . . .	200 000 000
3. Veiligheidsreservoir Broechem I (AWW) (afwerking)	50 000 000
4. Veiligheidsreservoirs Kluizen Blankaart (afwerking)	10 000 000
5. Waterafname in de Maas te Tailfer (BIW)	635 000 000
6. Stuwmeer Gileppe, zuiveringsstation .	200 000 000
Totaal . . . F	1 145 000 000

De artikelen en het geheel van het geamendeerd ontwerp van wet worden aangenomen met 14 stemmen tegen 1.

b) Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1977 — Kredieten : Leefmilieu.

De artikelen en het geheel van het ontwerp van wet worden aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Het verslag werd eenparig goedgekeurd door de 13 aanwezige leden.

De Verslaggever,
N. STAELS-DOMPAS.

De Voorzitter,
J. SONDAG.

nationales à ce sujet aboutissent avant la fin de 1978. Il souhaite qu'aucune limitation budgétaire ne vienne entraver un éventuel début d'exécution de la Convention.

L'amendement est adopté par 14 voix et 1 abstention.

A l'article 60.01.A (p. 43), un commissaire aimerait connaître le détail des crédits prévus.

Le Ministre apporte les précisions suivantes :

Administration du génie sanitaire

Service de distribution d'eau

Programme national 1978

1. Ry de Rome (Couvin), station de traitement F	50 000 000
2. Bassin d'épargne de Broechem II . . .	200 000 000
3. Bassin d'épargne Broechem I (achèvement)	50 000 000
4. Bassin d'épargne de Kluizen et Blankaart (achèvement)	10 000 000
5. Prise d'eau dans la Meuse à Tailfer (CIBE)	635 000 000
6. Bassin de retenue de la Gileppe, station de traitement	200 000 000
Total . . . F	1 145 000 000

Les articles ainsi que l'ensemble du projet amendé ont été adoptés par 14 voix contre 1.

b) Projet de loi ajustant le budget de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1977 — Crédits : Environnement.

Les articles et l'ensemble du projet ont été adoptés par 14 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Rapporteur,
N. STAELS-DOMPAS.

Le Président,
J. SONDAG.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1978 — Kredieten : Leefmilieu

AMENDEMENTEN AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE

Tabel bij het wetsontwerp gevoegd

TITEL I

Lopende uitgaven

SECTIE 36

Wetenschapsbeleid — Leefmilieu

HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.52 en 12.53

De woorden « en de grensoverschrijdende verontreiniging » worden *in fine* aan de libellering van deze artikels toegevoegd.

ART. 12.56

De woorden « bestrijding van de grensoverschrijdende verontreiniging » worden *in fine* aan de libellering van dit artikel toegevoegd.

Projet de loi contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1978 — Crédits : Environnement

AMENDEMENTS ADOPTES
PAR LA COMMISSION

Tableau annexé au projet de loi

TITRE I

Dépenses courantes

SECTION 36

Politique scientifique — Environnement

CHAPITRE I

Dépenses de consommation

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.52 et 12.53

Sont ajoutés *in fine* du libellé de ces articles les mots « et de la pollution transfrontière ».

ART. 12.56

Sont ajoutés *in fine* du libellé de cet article les mots « et à la lutte contre la pollution transfrontière ».

BIJLAGE

ANNEXE

Tabellen met kostprijzen van installaties die met financiële staatstussenkomenst werden opgericht of zullen gebouwd worden.

De afvalstoffen worden door de techniekers gescheiden in verschillende categorieën :

1. Huishoudelijke afval.
2. Industrieafval.
3. Probleemafval.

Deze afvalstoffen zijn verder als volgt onderverdeeld :

1. Huishoudelijke.
 - Chemische nijverheid.
 - Bouwgrondstoffennijverheid.
 - Bouwbedrijven.
 - Metaalnijverheid.
 - Konstruktiebedrijven.
3. Probleemafval.
 1. Pathogene afvalstoffen.
 2. Toxische afvalstoffen.
 3. Laboratoriumafval.
 4. Radioactieve afvalstoffen.

De meest voorkomende wijzen van verwerken van afvalstoffen zijn voor :

1. Huishoudelijke.

a) Gewoon storten.

Geraamde kostprijs voor verwerking : $\pm$ 100 frank/ton.

b) Gecontroleerd storten.

Geraamde kostprijs voor verwerking : 200-300 frank/ton.

c) Compacteren.

Geraamde kostprijs voor verwerking : 300-500 frank/ton. (systeem TEZUKA $\pm$ 900 frank).

d) Verkleinen.

Met inbegrip van de afschrijvingen bedragen de verkleiningskosten 400 tot 600 frank/ton.

De kostenvariatie kan verklaard worden door de verschillen in benuttingsgraad, de personeelskosten en de capaciteit van de inrichting.

Tableaux avec mention du coût d'installations construites ou à construire avec intervention financière de l'Etat.

Les techniciens divisent les déchets en plusieurs catégories :

1. Déchets ménagers.
2. Déchets industriels.
3. Déchets qui posent des problèmes.

A l'intérieur de ces catégories, on distingue encore 1 groupes suivants :

1. Déchets ménagers.
2. Déchets industriels.
 - Industrie chimique.
 - Matières premières pour la construction.
 - Industrie du bâtiment.
 - Métallurgie.
 - Entreprises de construction.
3. Déchets qui posent des problèmes.
 1. Déchets pathogènes.
 2. Déchets toxiques.
 3. Déchets de laboratoire.
 4. Déchets radioactifs.

Les méthodes de traitement les plus courantes sont :

1. Pour les déchets ménagers :

a) Epandage simple.

Coût de traitement estimé à $\pm$ 100 francs/tonne.

b) Epandage contrôlé.

Coût de traitement estimé à 200-300 francs/tonne.

c) Compactage.

Coût de traitement estimé à 300-500 francs/tonne. (système TEZUKA $\pm$ 900 francs).

d) Réduction.

Amortissements compris, le coût de réduction est de à 600 francs/tonne.

Un écart de coût peut s'expliquer par les différences de le degré d'utilisation, les coûts de personnel et la capacité de l'installation.

2. Verkleinen + composteren (dit is reeds gedeeltelijk recycleren).

De kostenfactoren voor de huisvuilverwerking door compostering hangen rechtstreeks af van het aangewend systeem. Het heeft weinig zin de toegepaste systemen te vergelijken aangezien de terreinbehoeften zeer verschillend liggen. Gemiddeld wordt de compost tegen 210 F/t verkocht, hetgeen, naar gelang de transportkosten, de verwerking van 1 ton huisvuil tot compost aan het bedrijf 900 à 1 200 F/t kost waarvan de verkoopprijs van 220 F/t mag afgetrokken worden.

— Verkleinen + composteren + verbranden.

Geraamde kostprijs : $\pm$ 1 000 F/t.

— Verbranden (zonder recuperatie).

Geraamde kostprijs : 900 à 1 200 F/t.

— Verbranden + recuperatie warmte en/of electriciteitstoom.

Geraamde kostprijs voor verwerking : $\pm$ 920 F/t.

— Verbranden + slibdroging.

Geraamde kostprijs voor verwerking : $\pm$ 860 F/t.

— Pyrolyse.

Geraamde kostprijs : $\pm$ 1 400 F/t.

Is nochtans niet aangeraden voor heterogene afval.

— Recycleren.

Op dit stuk kunnen tal van initiatieven uitgewerkt worden. Economische overwegingen en commercialisatietechnieken beïnvloeden in ruime mate de verwerkings- en recuperatiekosten van de afvalstoffen.

3. Industrieafval.

— Verkleinen.

— Recycleren.

— Composteren.

— Verbranden.

— Pyrolyse (bijzonder geschikt voor homogene afvalstoffen).

De kostprijs voor verwerking van industriële afvalstoffen zijn vergelijkbaar aan deze die hierboven werden opgegeven voor huisvuil.

4. Probleemafval.

De speciale aard van dit soort afval bepaalt rechtstreeks de verwerkingskosten ervan zodanig dat vermoedelijke kostprijzen sterk variëren en in 't algemeen niet kunnen aangegeven worden.

2. Réduction + compostage (ceci constitue déjà un recyclage partiel).

Les facteurs de coût pour le traitement des déchets ménagers par compostage dépendent directement du système utilisé. Il n'est pas très indiqué de comparer les différents systèmes utilisés, vu la grande diversité des besoins par région. Le compost est vendu en moyenne à 210 F/t. La transformation d'une tonne de déchets en compost coûte l'entreprise entre 900 et 1 200 F suivant l'importance des frais de transport. On peut en soustraire le prix de vente qui est de 220 F/t.

— Réduction + compostage + incinération.

Prix de revient estimé à $\pm$ 1 000 F/t.

— Incinération (sans récupération).

Prix de revient estimé à 900 à 1 200 F/t.

— Incinération + récupération de chaleur et/ou électricité-vapeur.

Prix de revient estimé à $\pm$ 920 F/t.

— Incinération + séchage de limon.

Prix de revient estimé à $\pm$ 860 F/t.

— Pyrolyse.

Prix de revient estimé à $\pm$ 1 400 F/t.

N'est pas à conseiller pour des déchets hétérogènes.

— Recyclage.

A ce niveau toutes sortes d'initiatives sont possibles. Des considérations économiques et les techniques de commercialisation influencent dans une large mesure les coûts de transformation et de récupération des déchets.

3. Déchets industriels.

— Réduction.

— Recyclage.

— Compostage.

— Incinération.

— Pyrolyse (particulièrement indiquée pour déchets homogènes).

Les coûts de traitement des déchets industriels sont comparables aux prix cités ci-dessus pour les déchets ménagers.

4. Déchets qui posent des problèmes.

La nature particulière de ce type de déchets détermine directement le coût du traitement. Les prix de revient varient fortement et ne peuvent généralement pas être prévus.